

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 2003, για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1799/2003 του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1800/2003 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 14
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1801/2003 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, ο οποίος επιτρέπει προσωρινά τη νέα χρήση ενός συγκεκριμένου *enterococcus faecium* σε ζωοτροφές ⁽¹⁾ 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1802/2003 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1803/2003 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών 21
- ★ Οδηγία 2003/93/ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 2003, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας 23

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/730/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία σχεδιάζουν να εφαρμόσουν οι Κάτω Χώρες υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας υπέρ δύο φορτηγών πλοίων και δύο πλοίων για τη μεταφορά χαρτοπολτού και χαρτιού, τα οποία θα κατασκευαστούν στα ναυπηγεία Bodewes/Pattje για να χρησιμοποιηθούν στην Ινδονησία ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4185] 25

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με τα μέτρα που εφαρμόσε η Ιταλία υπέρ της *Pertusola Sud* ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4360] 28

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Οκτωβρίου 2003, για τροποποίηση της απόφασης 93/52/ΕΟΚ για την αναγνώριση ορισμένων ιταλικών επαρχιών ως επίσημα απαλλαγμένων από τη βρουκέλλωση ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3562] 30

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Οκτωβρίου 2003, για τροποποίηση της απόφασης 97/222/ΕΚ όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας από την Εσθονία, τη Λιθουανία και τη Σλοβακία ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3566] 32

- ★ Σύσταση της Επιτροπής, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τον καθορισμό κοινής πρακτικής για τις αλλαγές στα σχέδια των εθνικών εμπρόσθιων όψεων των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3388] 38

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Κοινή θέση 2003/735/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, για τροποποίηση της κοινής θέσης 2003/495/ΚΕΠΠΑ για το Ιράκ 40

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 7ης Οκτωβρίου 2003****για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η πρακτική φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής πέραν των συνόρων των κρατών μελών οδηγεί σε απώλεια εσόδων για τον προϋπολογισμό και σε παραβιάσεις της αρχής της φορολογικής δικαιοσύνης, και ενδέχεται να προκαλέσει στρεβλώσεις στην κίνηση των κεφαλαίων και στους όρους του ανταγωνισμού. Κατά συνέπεια, η πρακτική αυτή επηρεάζει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Η καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών των επιφορτισμένων σε κάθε κράτος μέλος με την εφαρμογή των διατάξεων που έχουν θεσπισθεί στο συγκεκριμένο τομέα.
- (3) Τα μέτρα φορολογικής εναρμόνισης για τη συμπλήρωση της εσωτερικής αγοράς θα πρέπει, συνεπώς, να περιλαμβάνουν την καθιέρωση ενός κοινού συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, σύμφωνα με το οποίο οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και να συνεργάζονται με την Επιτροπή, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ στις παραδόσεις αγαθών και παροχές υπηρεσιών, στην ενδοκοινωνική απόκτηση αγαθών και στις εισαγωγές αγαθών.
- (4) Η ηλεκτρονική αποθήκευση και διαβίβαση ορισμένων δεδομένων για τον έλεγχο του φόρου προστιθέμενης αξίας είναι απολύτως απαραίτητη για την ορθή λειτουργία του συστήματος ΦΠΑ.

- (5) Οι όροι για την ανταλλαγή και την άμεση πρόσβαση των κρατών μελών στα δεδομένα που έχουν αποθηκευθεί υπό ηλεκτρονική μορφή σε κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να καθορισθούν σαφώς. Οσάκις απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους, οι επιχειρήσεις θα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε ορισμένα από αυτά τα δεδομένα.
- (6) Το κράτος μέλος κατανάλωσης έχει την κύρια ευθύνη για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης των μη εγκατεστημένων προμηθευτών με τις υποχρεώσεις τους. Για το σκοπό αυτόν, η εφαρμογή του προσωρινού ειδικού καθεστώτος για τις υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 26γ της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση ⁽⁴⁾ απαιτεί τον καθορισμό κανόνων σχετικά με την παροχή πληροφοριών και τη μεταφορά χρημάτων μεταξύ του κράτους μέλους της εγγραφής και του κράτους μέλους κατανάλωσης.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1992, περί διοικητικής συνεργασίας στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) ⁽⁵⁾ θέσπισε για τον σκοπό αυτό ένα σύστημα στενής συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής.
- (8) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1977, περί αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των αμέσων και έμμεσων φόρων ⁽⁶⁾.
- (9) Αυτές οι δύο νομικές πράξεις αποδείχθηκαν αποτελεσματικές μέχρι τώρα αλλά δεν επαρκούν πλέον για την αντιμετώπιση των νέων αναγκών διοικητικής συνεργασίας που προκύπτουν από την όλο και μεγαλύτερη ενοποίηση των οικονομιών εντός της εσωτερικής αγοράς.

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 87.⁽²⁾ ΕΕ C 284 Ε της 21.11.2002, σ. 121 και 191.⁽³⁾ ΕΕ C 80 της 3.4.2002, σ. 76.⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/92/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 7.12.2002, σ. 27).⁽⁵⁾ ΕΕ L 24 της 1.2.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 792/2002 (ΕΕ L 128 της 15.5.2002, σ. 1).⁽⁶⁾ ΕΕ L 336 της 27.12.1977, σ. 15· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

- (10) Η ύπαρξη, εξάλλου, δύο διαφορετικών νομικών πράξεων για τη συνεργασία στον τομέα του ΦΠΑ αποδείχθηκε τροχοπέδη για την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των φορολογικών διοικήσεων.
- (11) Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις όλων των ενδιαφερόμενων μερών λειτουργούν σε ανεπαρκές πλαίσιο. Θεωρήθηκε συνεπώς αναγκαίο να θεσπιστούν σαφέστεροι και υποχρεωτικοί κανόνες για τη ρύθμιση της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών.
- (12) Πραγματοποιούνται, επίσης, ελάχιστες απευθείας επαφές μεταξύ τοπικών ή εθνικών υπηρεσιών καταπολέμησης της απάτης, επειδή κανόνας είναι η επικοινωνία μεταξύ κεντρικών υπηρεσιών διασύνδεσης. Η κατάσταση αυτή συνεπάγεται ταυτόχρονα περιορισμένη αποτελεσματικότητα, μικρή χρησιμοποίηση του συστήματος διοικητικής συνεργασίας και υπερβολικά μεγάλες προθεσμίες επικοινωνίας. Είναι σκόπιμο συνεπώς να προβλεφθεί η δυνατότητα αμεσότερων επαφών μεταξύ υπηρεσιών, ώστε η συνεργασία να καταστεί αποτελεσματικότερη και ταχύτερη.
- (13) Η συνεργασία δεν είναι, τέλος, αρκετά εντατική, εφόσον, εκτός του συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με το ΦΠΑ (VIES), γίνονται ελάχιστες αυτόματες ή αυθόρμητες ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Θα πρέπει, επίσης, να εντατικοποιηθούν και να επιταχυνθούν οι ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ διοικήσεων καθώς και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, ώστε να καταπολεμηθεί αποτελεσματικότερα η απάτη.
- (14) Θα πρέπει συνεπώς, στον τομέα του ΦΠΑ, να συνδυασθούν και να ενισχυθούν οι διατάξεις περί διοικητικής συνεργασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 και της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ. Για λόγους σαφήνειας, τούτο θα πρέπει να γίνει με μια ενιαία νέα νομική πράξη που θα αντικαταστήσει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 218/92.
- (15) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να μη θίγει τα λοιπά κοινотικά μέτρα που συμβάλλουν στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του ΦΠΑ.
- (16) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο να περιοριστούν ορισμένα δικαιώματα και ορισμένες υποχρεώσεις που προβλέπονται από την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾, προκειμένου να διασφαλίσουν τα συμφέροντα που αναφέρει το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.
- (17) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾.
- (18) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους όρους σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών οι οποίες είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ στις παραδόσεις αγαθών και παροχές υπηρεσιών, στην ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών και στις εισαγωγές αγαθών συνεργάζονται μεταξύ τους καθώς και με την Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλίσουν την τήρηση της νομοθεσίας αυτής.

Για το σκοπό αυτό, καθορίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους όλες τις πληροφορίες που τους επιτρέπουν την ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ.

Ο παρών κανονισμός καθορίζει, εξάλλου, τους κανόνες και τις διαδικασίες για την ανταλλαγή ορισμένων πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα, ιδίως όσον αφορά το ΦΠΑ για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

Για το χρονικό διάστημα που ορίζεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 2002/38/ΕΚ⁽³⁾, προβλέπονται επίσης κανόνες και διαδικασίες όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα για το φόρο προστιθέμενης αξίας σχετικά με υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικώς σύμφωνα με το ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στο άρθρο 26γ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, καθώς επίσης για κάθε επακόλουθη ανταλλαγή πληροφοριών και, στο μέτρο που τούτο αφορά τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το εν λόγω ειδικό καθεστώς, για τη μεταφορά χρημάτων μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.

2. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή στα κράτη μέλη των κανόνων αμοιβαίας συνδρομής επί ποινικών θεμάτων.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «αρμόδια αρχή κράτους μέλους»:

— στο Βέλγιο:

Le Ministre des Finances

De Minister van financiën

— στη Δανία:

Skatteministeren

— στη Γερμανία:

Bundesministerium der Finanzen

— στην Ελλάδα:

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

— στην Ισπανία:

El Secretario de Estado de Hacienda

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 128 της 15.5.2002, σ. 41.

- στη Γαλλία:
le ministre de l'économie, des finances et de l'industrie
 - στην Ιρλανδία:
The Revenue Commissioners
 - στην Ιταλία:
il Capo del Dipartimento delle Politiche Fiscali
 - στο Λουξεμβούργο:
l'administration de l'enregistrement et des domaines
 - στις Κάτω Χώρες:
De minister van Financiën
 - στην Αυστρία:
Bundesminister für Finanzen
 - στην Πορτογαλία:
O Ministro das Finanças
 - στη Φινλανδία:
Valtiovarainministeriö
Finansministeriet
 - στη Σουηδία:
Chefen för Finansdepartementet
 - στο Ηνωμένο Βασίλειο:
The Commissioners of Customs and Excise,
2. «κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης»: η υπηρεσία που έχει οριστεί βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 με κύρια αρμοδιότητα τις επαφές με άλλα κράτη μέλη στον τομέα της διοικητικής συνεργασίας,
 3. «υπηρεσία διασύνδεσης»: κάθε υπηρεσία εκτός της κεντρικής υπηρεσίας διασύνδεσης, με ειδική εδαφική αρμοδιότητα ή εξειδικευμένη επιχειρησιακή ευθύνη, η οποία έχει οριστεί από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 για να ανταλλάσσει απευθείας πληροφορίες βάσει του παρόντος κανονισμού,
 4. «αρμόδιος υπάλληλος»: κάθε υπάλληλος που μπορεί να ανταλλάσσει απευθείας πληροφορίες βάσει του παρόντος κανονισμού για τις οποίες έχει εξουσιοδοτηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4,
 5. «αιτούσα αρχή»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης, μια υπηρεσία διασύνδεσης ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος ενός κράτους μέλους που διατυπώνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής,
 6. «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης, μια υπηρεσία διασύνδεσης ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος ενός κράτους μέλους που λαμβάνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής,
 7. «ενδοκοινοτικές συναλλαγές»: η ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών,
 8. «ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών»: η προμήθεια αγαθών η οποία πρέπει να δηλώνεται στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 6 στοιχείο β) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
 9. «ενδοκοινοτική παροχή υπηρεσιών»: η παροχή υπηρεσιών που καλύπτεται από το άρθρο 28β σημεία Γ, Δ, Ε και ΣΤ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
 10. «ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών»: η απόκτηση του δικαιώματος κατοχής ενσώματου κινητού αγαθού υπό πλήρη κυριότητα, σύμφωνα με το άρθρο 28α παράγραφος 3 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
 11. «αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ»: ο αριθμός που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχεία γ), δ) και ε) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
 12. «διοικητική έρευνα»: όλοι οι έλεγχοι, οι επαληθεύσεις και οι άλλες ενέργειες που διεξάγονται από τα κράτη μέλη κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για το ΦΠΑ,
 13. «αυτόματη ανταλλαγή»: η συστηματική, χωρίς προηγούμενη αίτηση, ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών σε άλλο κράτος μέλος, σε τακτά προκαθορισμένα διαστήματα,
 14. «δομημένη αυτόματη ανταλλαγή»: η συστηματική, χωρίς προηγούμενη αίτηση, ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών σε άλλο κράτος μέλος, μόλις οι πληροφορίες αυτές καταστούν διαθέσιμες,
 15. «αυθόρμητη ανταλλαγή»: η σε μη τακτά διαστήματα, χωρίς προηγούμενη αίτηση ανακοίνωση πληροφοριών σε άλλο κράτος μέλος,
 16. «πρόσωπο»:
 - α) φυσικό πρόσωπο·
 - β) νομικό πρόσωπο ή
 - γ) εφόσον προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, ένωση προσώπων στην οποία αναγνωρίζεται δικαιοπρακτική ικανότητα, χωρίς όμως να έχει το νομικό καθεστώς νομικού προσώπου,
 17. «παροχή πρόσβασης»: η παροχή άδειας για την πρόσβαση σε σχετικές ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και τη λήψη δεδομένων με ηλεκτρονικά μέσα,
 18. «με ηλεκτρονικά μέσα»: η χρήση ηλεκτρονικού εξοπλισμού επεξεργασίας (συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής συμπίεσης) και αποθήκευσης δεδομένων και η χρησιμοποίηση καλωδιακής ή ασύρματης σύνδεσης, οπτικών μέσων ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων,
 19. «δίκτυο CCN/CSI»: η κοινή πλατφόρμα που βασίζεται στο κοινό δίκτυο επικοινωνιών (CCN) και στην κοινή διεπαφή συστημάτων (CSI), η οποία έχει αναπτυχθεί από την Κοινότητα για την εξασφάλιση όλων των διαβιβάσεων με ηλεκτρονικά μέσα μεταξύ των αρμόδιων τελωνειακών και φορολογικών αρχών.

Άρθρο 3

1. Οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο 1 είναι οι αρχές εξ ονόματος των οποίων εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός είτε άμεσα είτε με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία μοναδική κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης την οποία εξουσιοδοτεί να αναλάβει την κύρια ευθύνη για τις επαφές με τα λοιπά κράτη μέλη στον τομέα της διοικητικής συνεργασίας. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

3. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους μπορεί να ορίζει τις υπηρεσίες διασύνδεσης. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης είναι υποχρεωμένη να ενημερώνει τον κατάλογο των εν λόγω υπηρεσιών και να τον θέτει στη διάθεση των κεντρικών υπηρεσιών διασύνδεσης των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών.

4. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους μπορεί επιπλέον να ορίζει, υπό τις προϋποθέσεις που η ίδια καθορίζει, τους αρμόδιους υπαλλήλους που μπορούν να ανταλλάσσουν απευθείας πληροφορίες βάσει του παρόντος κανονισμού. Όταν ενεργεί με τον τρόπο αυτό, δύναται να περιορίζει την εμβέλεια της εν λόγω ανάθεσης εξουσιών. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης είναι υπεύθυνη για την ενημέρωση του εν λόγω καταλόγου υπαλλήλων και για την κοινοποίησή του στις κεντρικές υπηρεσίες διασύνδεσης των άλλων ενδιαφερόμενων κρατών μελών.

5. Οι υπάλληλοι που ανταλλάσσουν πληροφορίες δυνάμει των άρθρων 11 και 13 θεωρούνται, σε κάθε περίπτωση, ως οι αρμόδιοι για το σκοπό αυτό υπάλληλοι, τηρουμένων των προϋποθέσεων που ορίζουν οι αρμόδιες αρχές.

6. Όταν μια υπηρεσία διασύνδεσης, ή ένας αρμόδιος υπάλληλος, αποστέλλει ή παραλαμβάνει αίτηση ή απάντηση σε αίτηση συνδρομής, ενημερώνει την κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης του κράτους μέλους της, σύμφωνα με τους όρους που αυτή έχει ορίσει.

7. Όταν μια υπηρεσία διασύνδεσης, ή ένας αρμόδιος υπάλληλος, παραλαμβάνει αίτηση συνδρομής που συνεπάγεται δράση εκτός του εδαφικού ή του επιχειρησιακού χώρου τους, διαβιβάζει αμελλητί την αίτηση αυτή στην κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης του κράτους μέλους της και ενημερώνει σχετικά την αιτούσα αρχή. Στην περίπτωση αυτή, το χρονικό διάστημα που προβλέπεται από το άρθρο 8 άρχεται από την επόμενη ημέρα της διαβίβασης της αίτησης συνδρομής στην κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης.

Άρθρο 4

1. Η κατά τον παρόντα κανονισμό υποχρέωση συνδρομής δεν αφορά την παροχή πληροφοριών ή κοινοποίηση εγγράφων που έχουν περιέλθει στις διοικητικές αρχές τις οποίες αναφέρει το άρθρο 1 κατόπιν αδείας ή αιτήσεως δικαστικής αρχής.

2. Ωστόσο, όταν η αρμόδια αρχή έχει την εξουσία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, να γνωστοποιήσει τις πληροφορίες στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 1, τότε οι πληροφορίες αυτές μπορούν να γνωστοποιούνται ως μέρος της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Κάθε γνωστοποίηση του

είδους αυτού πρέπει να έχει προηγουμένως την άδεια της δικαστικής αρχής, εάν η ανάγκη μιας τέτοιας άδειας προκύπτει από το εθνικό δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΕΩΣ

Τμήμα 1

Αίτηση για παροχή πληροφοριών και για διοικητικές έρευνες

Άρθρο 5

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ανακοινώνει τις πληροφορίες στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 1, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν μία ή περισσότερες συγκεκριμένες περιπτώσεις.

2. Χάριν της διαβίβασης των πληροφοριών που αναφέρει η παράγραφος 1, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση προβαίνει, εάν συντρέχει λόγος, στις αναγκαίες διοικητικές έρευνες για να αποκτήσει τις πληροφορίες αυτές.

3. Η αίτηση την οποία αναφέρει η παράγραφος 1 μπορεί να περιλαμβάνει αιτιολογημένο αίτημα διεξαγωγής συγκεκριμένης διοικητικής έρευνας. Εάν το κράτος μέλος είναι της γνώμης ότι δεν απαιτείται διεξαγωγή διοικητικής έρευνας, ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τους λόγους που θεμελιώνουν την άποψη αυτή.

4. Για την απόκτηση των επιζητούμενων πληροφοριών ή τη διεξαγωγή της αιτηθείσας διοικητικής έρευνας, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία παρέπεμψε το θέμα, ενεργεί όπως θα ενεργούσε και για ίδιο λογαριασμό ή κατ' αίτηση άλλης αρχής του δικού της κράτους μέλους.

Άρθρο 6

Οι αιτήσεις για παροχή πληροφοριών και διεξαγωγή διοικητικών ερευνών βάσει του άρθρου 5 διαβιβάζονται, εφόσον είναι δυνατόν, μέσω υποδείγματος εντύπου το οποίο θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 44 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτησή της ανακοινώνει κάθε συναφή πληροφορία που αποκτά ή έχει στην κατοχή της, καθώς και τα αποτελέσματα των διοικητικών ερευνών, υπό μορφή εκθέσεων, δηλώσεων ή άλλων εγγράφων ή επικυρωμένων ακριβών αντιγράφων ή αποσπασμάτων τους.

2. Η παροχή πρωτότυπων εγγράφων γίνεται μόνον εφόσον οι διατάξεις οι ισχύουσες στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, δεν αντίκεινται σε αυτήν.

Τμήμα 2

Προθεσμία παροχής πληροφοριών**Άρθρο 8**

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει τις πληροφορίες τις οποίες αναφέρουν τα άρθρα 5 και 7, το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

Ωστόσο, στην περίπτωση που οι σχετικές πληροφορίες βρίσκονται ήδη στη διάθεση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, η προθεσμία μειώνεται σε ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο.

Άρθρο 9

Για συγκεκριμένες ειδικές κατηγορίες περιπτώσεων, η αιτούσα αρχή και η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορούν να συμφωνούν μεταξύ τους διαφορετικές προθεσμίες από εκείνες που προβλέπονται από το άρθρο 8.

Άρθρο 10

Σε περίπτωση που η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στην αίτηση εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, ενημερώνει αμέσως γραπτώς την αιτούσα αρχή για τους λόγους που την εμποδίζουν να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία και για το πότε υπολογίζει ότι θα μπορέσει, κατά πάσα πιθανότητα, να ανταποκριθεί στο αίτημα.

Τμήμα 3

Παρουσία στα γραφεία των διοικητικών υπηρεσιών και συμμετοχή στις διοικητικές έρευνες**Άρθρο 11**

1. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή έχουν τη δυνατότητα, για τους σκοπούς της ανταλλαγής πληροφοριών που αναφέρεται από το άρθρο 1, να είναι παρόντες στα γραφεία στα οποία εκτελούν τα καθήκοντά τους οι διοικητικές αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Στην περίπτωση που οι αιτούμενες πληροφορίες περιέχονται σε έγγραφα στα οποία οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση έχουν πρόσβαση, στους υπαλλήλους της αιτούσας αρχής παρέχονται αντίγραφα των εγγράφων που περιέχουν τις αιτούμενες πληροφορίες.

2. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχει καθορίσει η τελευταία, υπάλληλοι οριζόμενοι από την αιτούσα αρχή δύνανται, για τους σκοπούς της ανταλλαγής πληροφοριών που αναφέρεται στο άρθρο 1, να είναι παρόντες κατά τις διοικητικές έρευνες. Οι διοικητικές έρευνες διεξάγονται αποκλειστικά από υπαλλήλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν ασκούν τις εξουσίες ελέγχου τις οποίες διαθέτουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία

υποβάλλεται η αίτηση. Μπορούν, ωστόσο, να έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα με αυτούς, με τη διαμεσολάβησή τους και για τις ανάγκες της διεξαγόμενης διοικητικής έρευνας και μόνον.

3. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής που βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, πρέπει να είναι σε θέση να επιδεικνύουν ανά πάσα στιγμή γραπτή εξουσιοδότηση στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία ταυτότητας και η επίσημη ιδιότητά τους.

Τμήμα 4

Ταυτόχρονοι έλεγχοι**Άρθρο 12**

Για το σκοπό της ανταλλαγής των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 1, δύο ή περισσότερα κράτη μέλη μπορούν να συμφωνήσουν να διενεργήσουν στα αντίστοιχα εδάφη τους ταυτόχρονους ελέγχους της φορολογικής κατάστασης ενός ή περισσότερων φορολογουμένων που παρουσιάζουν κοινό ή συμπληρωματικό ενδιαφέρον, κάθε φορά που οι έλεγχοι αυτοί κρίνονται αποτελεσματικότεροι από τους ελέγχους που διεξάγονται σε ένα μόνο κράτος μέλος.

Άρθρο 13

1. Ένα κράτος μέλος καθορίζει κατά τρόπο ανεξάρτητο τους φορολογουμένους τους οποίους προτίθεται να προτείνει για τη διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου. Η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή των άλλων οικείων κρατών μελών τις περιπτώσεις που προτείνεται να αποτελέσουν αντικείμενο ταυτόχρονων ελέγχων. Αιτιολογεί την επιλογή αυτή, κατά το βαθμό που είναι δυνατόν, παρέχοντας τις πληροφορίες που την οδήγησαν σε αυτή την απόφαση. Προσδιορίζει τη χρονική περίοδο κατά την οποία θα πρέπει να διεξαχθούν οι έλεγχοι αυτοί.

2. Τα οικεία κράτη μέλη αποφασίζουν τότε αν επιθυμούν να συμμετάσχουν στους ταυτόχρονους ελέγχους. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους μόλις λάβει την πρόταση για διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου, επιβεβαιώνει στην αιτούσα αρχή την αποδοχή του αιτήματος ή της ανακοινώνει την αιτιολογημένη απόρριψή του.

3. Κάθε αρμόδια αρχή των οικείων κρατών μελών ορίζει αντιπρόσωπο υπεύθυνο να εποπτεύει και να συντονίζει τις εργασίες ελέγχου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ**Άρθρο 14**

Κατ' αίτηση της αιτούσας αρχής και σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν την κοινοποίηση παρόμοιων πράξεων στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κοινοποιεί στον παραλήπτη όλες τις πράξεις και αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές και αφορούν την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ΦΠΑ στο έδαφος του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η αιτούσα αρχή.

Άρθρο 15

Η αίτηση κοινοποίησης, με την οποία επισημαίνεται το αντικείμενο της προς κοινοποίηση πράξης ή απόφασης, περιλαμβάνει το όνομα, τη διεύθυνση και κάθε άλλη πληροφορία χρήσιμη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του παραλήπτη.

Άρθρο 16

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τη συνέχεια που δίνεται στην αίτηση κοινοποίησης και κοινοποιεί, ειδικότερα, την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση ή η πράξη κοινοποιήθηκε στον παραλήπτη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ

Άρθρο 17

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των κεφαλαίων V και VI, η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους προβαίνει σε αυτόματη ή δομημένη αυτόματη ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 1 με την αρμόδια αρχή κάθε άλλου ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. όταν θεωρείται ότι οι φόροι επιβάλλονται στο κράτος μέλος προορισμού και η αποτελεσματικότητα του συστήματος ελέγχου εξαρτάται κατ' ανάγκη από τις πληροφορίες που παρέχονται από το κράτος μέλος καταγωγής,
2. όταν ένα κράτος μέλος έχει λόγους να πιστεύει ότι διαπράχθηκε ή ενδέχεται να διαπράχθηκε παραβίαση της νομοθεσίας για το ΦΠΑ στο άλλο κράτος μέλος,
3. όταν υφίσταται κίνδυνος διαφυγής φορολογικών εσόδων στο άλλο κράτος μέλος.

Άρθρο 18

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2 καθορίζονται:

1. οι ακριβείς κατηγορίες πληροφοριών που θα αποτελέσουν αντικείμενο ανταλλαγής,
2. η συχνότητα της ανταλλαγής,
3. οι πρακτικές ρυθμίσεις της ανταλλαγής των εν λόγω πληροφοριών.

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει κατά πόσον θα λάβει μέρος στην ανταλλαγή συγκεκριμένης κατηγορίας πληροφοριών καθώς και κατά πόσον αυτό θα πρέπει να γίνει με αυτόματο ή δομημένο αυτόματο τρόπο.

Άρθρο 19

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν, σε κάθε περίπτωση, με αυθόρμητη ανταλλαγή, να διαβιβάζουν μεταξύ τους τις αναφερόμενες στο άρθρο 1 πληροφορίες τις οποίες γνωρίζουν.

Άρθρο 20

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα διοικητικά και οργανωτικά μέτρα που θεωρούν αναγκαία για τη διευκόλυνση των ανταλλαγών που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

Άρθρο 21

Η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου δεν είναι δυνατό να υποχρεώνει το κράτος μέλος να επιβάλλει νέες υποχρεώσεις στους φορολογούμενους για ΦΠΑ σχετικά με τη συγκέντρωση των πληροφοριών ούτε να επιβάλλει στα κράτη μέλη δυσανάλογο διοικητικό φόρτο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΕΙΔΙΚΑ ΤΙΣ ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ

Άρθρο 22

1. Κάθε κράτος μέλος τηρεί ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία αποθηκεύει και επεξεργάζεται τις πληροφορίες που συλλέγει σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 6 στοιχείο β), υπό τη μορφή που περιλαμβάνεται στο άρθρο 28η της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.

Προκειμένου να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση των πληροφοριών αυτών στο πλαίσιο των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό διαδικασιών, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να αποθηκεύονται επί πενταετία τουλάχιστον μετά τη λήξη του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο επιβάλλεται να δίδεται πρόσβαση στις πληροφορίες.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η βάση δεδομένων να είναι ενημερωμένη, πλήρης και ακριβής.

Δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 44 παράγραφος 2 θεσπίζονται κριτήρια βάσει των οποίων καθορίζεται ποιες τροποποιήσεις δεν είναι συναφείς, ουσιαστικές ή χρήσιμες και μπορούν κατά συνέπεια να παραλείπονται.

Άρθρο 23

Με βάση τις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 22, η αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους απαιτεί από τα άλλα κράτη μέλη να της κοινοποιούν αμελλητί, όλες τις ακόλουθες πληροφορίες, αυτομάτως, στις οποίες αυτή μπορεί επίσης να έχει άμεση πρόσβαση:

1. τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που χορηγεί το κράτος μέλος που λαμβάνει τις πληροφορίες,
2. η συνολική αξία όλων των ενδοκοινοτικών παραδόσεων αγαθών προς τα πρόσωπα στα οποία έχουν χορηγηθεί οι αριθμοί αυτοί από όλες τις επιχειρήσεις που έχουν αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ στο κράτος μέλος που παρέχει τις πληροφορίες.

Οι αξίες που αναφέρονται στο σημείο 2 εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν ημερολογιακά τρίμηνα.

Άρθρο 24

Με βάση τις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 22 και όπου το κρίνει απαραίτητο για τον έλεγχο της ενδοκοινοτικής απόκτησης αγαθών, αποκλειστικά δε και μόνο για την πρόληψη της παραβίασης της νομοθεσίας για το ΦΠΑ, η αρμόδια αρχή κράτους μέλους λαμβάνει αμελλητί όλες τις ακόλουθες πληροφορίες, αυτομάτως, στις οποίες μπορεί επίσης να έχει άμεση πρόσβαση με ηλεκτρονικά μέσα:

1. τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ των προσώπων που πραγματοποίησαν τις παραδόσεις που αναφέρονται στο άρθρο 23 σημείο 2 και
2. τη συνολική αξία των παραδόσεων αυτών που πραγματοποίησε κάθε τέτοιο πρόσωπο προς κάθε άλλο πρόσωπο στο οποίο έχει χορηγηθεί αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ, όπως αναφέρεται στο άρθρο 23 σημείο 1.

Οι αξίες που αναφέρονται στο σημείο 2 εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν ημερολογιακά τρίμηνα.

Άρθρο 25

1. Εφόσον η αρμόδια αρχή κράτους μέλους υποχρεούται να επιτρέπει την πρόσβαση στις πληροφορίες βάσει των άρθρων 23 και 24, τότε το πράττει, το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο εντός προθεσμίας τριών μηνών από το τέλος του ημερολογιακού τριμήνου στο οποίο αναφέρονται οι πληροφορίες.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, στην περίπτωση που προστίθενται πληροφορίες στη βάση δεδομένων υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο άρθρο 22, η πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές παρέχεται, το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο εντός τριών μηνών μετά το τρίμηνο κατά το οποίο συγκεντρώθηκαν οι συμπληρωματικές πληροφορίες.

3. Οι συνθήκες υπό τις οποίες παρέχεται πρόσβαση στις διορθωμένες πληροφορίες μπορούν να καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2.

Άρθρο 26

Εάν, για την εφαρμογή των άρθρων 22 έως 25, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποθηκεύουν πληροφορίες σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες αυτές με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 41.

Άρθρο 27

1. Κάθε κράτος μέλος τηρεί ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία περιέχεται μητρώο των προσώπων στα οποία έχει χορηγηθεί αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

2. Η αρμόδια αρχή κράτους μέλους μπορεί, οποτεδήποτε, να λαμβάνει απευθείας ή να ζητεί να της διαβιβάζεται επιβεβαίωση, βάσει των δεδομένων που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο

22, της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ δυνάμει του οποίου κάποιο πρόσωπο πραγματοποίησε ή δέχθηκε ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών.

Κατόπιν ειδικής αιτήσεως, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση γνωστοποιεί επίσης την ημερομηνία χορήγησης και, ενδεχομένως, την ημερομηνία παύσης της ισχύος του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ.

3. Κατόπιν αιτήσεως, η αρμόδια αρχή παρέχει επίσης αμέσως το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου στο οποίο έχει χορηγηθεί ο αριθμός, εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν αποθηκεύονται από την αιτούσα αρχή ενόψει ενδεχόμενης μεταγενέστερης χρήσης.

4. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους μεριμνούν ώστε τα πρόσωπα που αφορούν οι ενδοκοινοτικές παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών και, για το χρονικό διάστημα που ορίζεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 2002/38/EK, τα πρόσωπα που παρέχουν τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο ε) τελευταία περίπτωση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ να μπορούν να λαμβάνουν επιβεβαίωση της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ οιοδήποτε συγκεκριμένου προσώπου.

Για το χρονικό διάστημα που ορίζεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 2002/38/EK, τα κράτη μέλη παρέχουν την επιβεβαίωση αυτή, ιδίως με ηλεκτρονικά μέσα, σύμφωνα με την αναφερόμενη στο άρθρο 44 παράγραφος 2 διαδικασία.

5. Όταν, για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 4, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποθηκεύουν πληροφορίες σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες αυτές με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 41.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 26Γ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 77/388/ΕΟΚ

Άρθρο 28

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για το ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στο άρθρο 26γ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ. Οι ορισμοί που περιέχονται στο σημείο Α του εν λόγω άρθρου εφαρμόζονται ωσαύτως για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 29

1. Οι πληροφορίες προς το κράτος μέλος εγγραφής εκ μέρους του μη εγκατεστημένου υποκείμενου στο φόρο κατά την έναρξη των δραστηριοτήτων του, όπως προβλέπεται στο άρθρο 26γ σημείο Β παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, υποβάλλονται με ηλεκτρονικό τρόπο. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 44 παράγραφος 2.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου έλαβε τις πληροφορίες από τον μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο. Ομοίως, οι αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών ενημερώνονται για το χορηγηθέντα αριθμό φορολογικού μητρώου. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος με το οποίο διαβιβάζονται οι πληροφορίες αυτές, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 44 παράγραφος 2.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει αμελλητί, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών, σε περίπτωση που μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο διαγράφεται από το φορολογικό μητρώο.

Άρθρο 30

Η δήλωση φόρου προστιδμένης αξίας, η οποία περιλαμβάνει τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 26γ σημείο Β, παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, υποβάλλεται με ηλεκτρονικό τρόπο. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 44 παράγραφος 2.

Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που αφορούν, το αργότερο εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου παρέλαβε τη δήλωση. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει τη συμπλήρωση φορολογικής δήλωσης σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ, μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Οι τεχνικές λεπτομέρειες της διαβίβασης των πληροφοριών αυτών καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 44 παράγραφος 2.

Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει, με ηλεκτρονικά μέσα, στο κράτος μέλος κατανάλωσης τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σύνδεση κάθε πληρωμής με την αντίστοιχη τριμηνιαία φορολογική δήλωση.

Άρθρο 31

Οι διατάξεις του άρθρου 22 εφαρμόζονται και στις πληροφορίες τις οποίες συλλέγει το κράτος μέλος εγγραφής, σύμφωνα με το άρθρο 26γ σημείο Β παράγραφοι 2 και 5 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.

Άρθρο 32

Το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι το ποσό που του έχει καταβάλει ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο, μεταφέρεται σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ, που έχει υποδείξει το κράτος

μέλος κατανάλωσης στο οποίο οφείλεται ο φόρος. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει την καταβολή του φόρου σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της φορολογικής περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Η μεταφορά πραγματοποιείται αργότερο εντός δέκα ημερών μετά το τέλος του μήνα στη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η πληρωμή.

Εάν ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος σε φόρο δεν καταβάλει το συνολικό ποσό του οφειλόμενου φόρου, το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι τα ποσά μεταβιβάζονται στα κράτη μέλη κατανάλωσης κατ' αναλογία με το φόρο που οφείλεται σε κάθε κράτος μέλος. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατανάλωσης.

Άρθρο 33

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών τους σχετικούς αριθμούς τραπεζικών λογαριασμών για την κατάθεση των ποσών σύμφωνα με το άρθρο 32.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμελλητί, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών και την Επιτροπή οποιοσδήποτε μεταβολές του κανονικού φορολογικού συντελεστή.

Άρθρο 34

Τα άρθρα 28 έως 33 εφαρμόζονται για την περίοδο που προβλέπεται από το άρθρο 4 της οδηγίας 2002/38/ΕΚ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 35

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξετάζουν και αξιολογούν τη λειτουργία του συστήματος διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Η επιτροπή συγκεντρώνει στοιχεία από την πείρα των κρατών μελών με στόχο τη βελτίωση της λειτουργίας αυτού του συστήματος.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά με την εκ μέρους τους εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

3. Κατάλογος των στατιστικών στοιχείων για την αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού καταρτίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 44 παράγραφος 2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν τα στοιχεία αυτά στην Επιτροπή εφόσον είναι διαθέσιμα, ενώ η κοινοποίηση αυτή δεν πιθανολογείται να προκαλέσει αδικαιολόγητο διοικητικό φόρτο.

4. Ενόψει της αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας του ισχύοντος συστήματος διοικητικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να γνωστοποιούν στην Επιτροπή κάθε άλλη πληροφορία που αναφέρεται στο άρθρο 1.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 στα λοιπά ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 36

1. Όταν η αρμόδια αρχή κράτους μέλους λαμβάνει πληροφορίες από τρίτη χώρα, αυτή η αρχή δύναται να τις διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που ενδέχεται να ενδιαφέρονται σχετικά και, οπωσδήποτε, σε όσες διατυπώνουν σχετικό αίτημα, εφόσον αυτό επιτρέπεται δυνάμει των ρυθμίσεων που διέπουν την παροχή συνδρομής με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

2. Αν η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα έχει δεσμευθεί να παρέχει την αναγκαία συνδρομή για να συγκεντρωθούν όλα τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον παράτυπο χαρακτήρα των πράξεων που φαίνεται να αντιβαίνουν στη νομοθεσία για το ΦΠΑ, είναι δυνατό να γνωστοποιούνται στη χώρα αυτή οι πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με τη συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών που τις έχουν παράσχει, σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διατάξεις όσον αφορά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτες χώρες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο 37

Οι γνωστοποιούμενες βάσει του παρόντος κανονισμού πληροφορίες παρέχονται, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, με ηλεκτρονικά μέσα, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που πρόκειται να θεσπισθούν βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2.

Άρθρο 38

Οι αιτήσεις παροχής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων κοινοποίησης πληροφοριών, και τα επισυναπτόμενα σε αυτές δικαιολογητικά, μπορούν να διατυπώνονται σε οποιαδήποτε γλώσσα συμφωνήσουν η αιτούσα αρχή και η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Οι εν λόγω αιτήσεις συνοδεύονται από μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, μόνον σε ειδικές περιπτώσεις όπου η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση αναφέρει μια αιτία για την οποία ζητεί αυτήν τη μετάφραση.

Άρθρο 39

Για το χρονικό διάστημα που ορίζεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 2002/38/ΕΚ, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι αυτά τα υφιστάμενα ή νέα συστήματα διαβίβασης και ανταλλαγής

πληροφοριών τα οποία απαιτούνται για τις ανταλλαγές πληροφοριών που περιγράφονται από τα άρθρα 29 και 30 είναι λειτουργικά. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε προσαρμογή του κοινού δικτύου επικοινωνιών/κοινής διεπαφής συστημάτων (CCN/CSI) απαιτείται για την ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών μεταξύ κρατών μελών. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για οποιαδήποτε προσαρμογή των συστημάτων τους απαιτείται για την ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών μέσω του CCN/CSI.

Τα κράτη μέλη παραιτούνται από κάθε αίτημα κάλυψης των εξόδων που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εκτός, κατά περίπτωση, από τις αμοιβές που καταβάλλονται σε εμπεριονόμενες.

Άρθρο 40

1. Η αρχή κράτους μέλους στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή άλλου κράτους μέλους τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) ο αριθμός και η φύση των αιτήσεων παροχής πληροφοριών, οι οποίες υποβάλλονται από την αιτούσα αρχή σε συγκεκριμένη χρονική περίοδο, δεν επιβάλλουν δυσανάλογο διοικητικό φόρτο στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση·
- β) η αιτούσα αρχή έχει εξαντλήσει τις συνήθεις πηγές πληροφοριών τις οποίες θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει ανάλογα με τις περιστάσεις για να λάβει τις αιτούμενες πληροφορίες χωρίς να κινδυνεύει η επίτευξη του επιδιωκόμενου αποτελέσματος.

2. Ο παρών κανονισμός δεν επιβάλλει την υποχρέωση διεξαγωγής ερευνών ή διαβίβασης πληροφοριών, όταν η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική του κράτους μέλους, το οποίο θα έπρεπε να παράσχει τις πληροφορίες, δεν επιτρέπει στο κράτος μέλος ούτε να διεξάγει τις έρευνες αυτές ούτε να συλλέγει ή να χρησιμοποιεί τις συγκεκριμένες πληροφορίες για τους κατ' ιδίαν σκοπούς του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Η αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους μπορεί να αρνείται να παράσχει πληροφορίες στην περίπτωση που το εν λόγω κράτος μέλος αδυνατεί, για νομικούς λόγους, να παράσχει τέτοιες πληροφορίες. Η Επιτροπή ενημερώνεται για τους λόγους της άρνησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

4. Η άρνηση διαβίβασης πληροφοριών είναι δυνατή στην περίπτωση που η διαβίβαση αυτή θα οδηγούσε στην κοινολόγηση εμπορικού, βιομηχανικού ή επαγγελματικού απορρήτου ή εμπορικής μεθόδου, ή πληροφορίας της οποίας η κοινολόγηση θα ήταν αντίθετη προς τη δημόσια τάξη.

5. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα αρχή για τους λόγους απόρριψης του αιτήματος συνδρομής.

6. Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2, δύναται να θεσπισθεί ένα ελάχιστο ποσό το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε αίτηση συνδρομής.

Άρθρο 41

1. Οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται, υπό οποιαδήποτε μορφή, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απόρρητου και τυγχάνουν της προστασίας που προβλέπεται για τέτοιου είδους πληροφορίες τόσο από το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο περιήλθαν, όσο και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στις κοινοτικές αρχές.

Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του προσδιορισμού της φορολογητέας βάσης ή για την εισπραξη και το διοικητικό έλεγχο των φόρων.

Οι πληροφορίες αυτές μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό των άλλων εισφορών, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1976, για την αμοιβαία συνδρομή για την εισπραξη απαιτήσεων σχετικών με ορισμένες εισφορές, δασμούς, φόρους και άλλα μέτρα ⁽¹⁾.

Επιπλέον, οι πληροφορίες αυτές δύναται να χρησιμοποιούνται σε δικαστικές διαδικασίες που ενδέχεται να συνεπάγονται κυρώσεις, λόγω παραβιάσεων της φορολογικής νομοθεσίας με την επιφύλαξη των γενικών κανόνων και νομικών διατάξεων που διέπουν τα δικαιώματα των εναγομένων και των μαρτύρων σε τέτοιου είδους διαδικασίες.

2. Τα δεόντως διαπιστευμένα πρόσωπα από την αρχή πιστοποίησης της ασφάλειας (SAA) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μπορούν να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές μόνο στο βαθμό που απαιτείται για την επιμέλεια, συντήρηση και ανάπτυξη του δικτύου CCN/CSI.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες επιτρέπει τη χρησιμοποίησή τους για άλλους σκοπούς στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής, όταν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, επιτρέπεται η χρησιμοποίησή τους για παρόμοιους σκοπούς.

4. Όταν η αιτούσα αρχή κρίνει ότι οι πληροφορίες τις οποίες έλαβε από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενδέχεται να φανούν χρήσιμες στην αρμόδια αρχή τρίτου κράτους μέλους, μπορεί να τις διαβιβάζει σε αυτήν. Ενημερώνει σχετικά την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εκ των προτέρων. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορεί να υπαγάγει την εν λόγω διαβίβαση πληροφοριών, προς ένα τρίτο μέρος, στην παροχή της προηγούμενης συγκατάθεσής της.

5. Για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη περιορίζουν την έκταση των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 10, στο άρθρο 11 παράγραφος 1 και στα άρθρα 12 και 21 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, στο βαθμό που αυτό κρίνεται αναγκαίο προκειμένου να μη θίγεται η διασφάλιση των συμφερόντων που αναφέρονται στο άρθρο 13 στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 19.3.1976, σ. 18· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/44/ΕΚ (ΕΕ L 175 της 28.6.2001, σ. 17).

Άρθρο 42

Οι αναφορές, οι βεβαιώσεις και τα οποιαδήποτε άλλα έγγραφα, ή τα επικυρωμένα αντίγραφα και αποσπάσματά τους, τα οποία συγκεντρώνουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και τα οποία διαβιβάζονται στην αιτούσα αρχή στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους της αιτούσας αρχής, όπως ακριβώς και τα αντίστοιχα έγγραφα που διαβιβάζονται από άλλη αρχή της εν λόγω χώρας.

Άρθρο 43

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για:

- α) τη διασφάλιση καλού εσωτερικού συντονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 3·
- β) την καθιέρωση άμεσης συνεργασίας μεταξύ των ειδικά εξουσιοδοτημένων για το συντονισμό αυτό αρχών·
- γ) για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας του συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

2. Η Επιτροπή γνωστοποιεί, το συντομότερο δυνατό, σε κάθε κράτος μέλος, τις πληροφορίες που λαμβάνει και τις οποίες είναι σε θέση να παράσχει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 44

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή διοικητικής συνεργασίας (εφεξής αποκαλούμενη «επιτροπή»).

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 45

1. Κάθε τρία έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των οποιωνδήποτε διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 46

1. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εκτέλεση ευρύτερων υποχρεώσεων σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή που απορρέουν από άλλες νομικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών.

2. Όταν τα κράτη μέλη συνάπτουν διμερείς συμφωνίες επί θεμάτων στους τομείς που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος κανονισμού, πλην της ρυθμίσεως μεμονωμένων περιπτώσεων, ενημερώνουν αμελλητί την Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει με τη σειρά της τα άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 47

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 καταργείται.

Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 48

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 7 Οκτωβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. TREMONTI

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1799/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Οκτωβρίου 2003

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 2003/495/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2003, για το Ιράκ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την κοινή θέση 2003/735/ΚΕΠΠΑ⁽²⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μετά την απόφαση 1483 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 22ας Μαΐου 2003, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1210/2003, της 7ης Ιουλίου 2003, σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ⁽³⁾, ο οποίος, μεταξύ άλλων, προβλέπει μέτρα δέσμευσης με στόχο την πρώην κυβέρνηση του Ιράκ και άλλες κρατικές οντότητες. Τα εν λόγω μέτρα τέθηκαν σε ισχύ στις 9 Ιουλίου 2003.
- (2) Η αναθεώρηση των σχετικών κειμένων οδήγησε στο συμπέρασμα ότι η απόφαση δεν απαιτεί την εφαρμογή των μέτρων δέσμευσης στα κεφάλαια και στους οικονομικούς πόρους υπουργείων και άλλων δημοσίων οντοτήτων που δεν ευρίσκονταν εκτός Ιράκ κατά την ημερομηνία της 22ας Μαΐου 2003, αλλά εγκατέλειψαν το Ιράκ μετά την ημερομηνία αυτή.
- (3) Βάσει των προαναφερθέντων, θα πρέπει να επανεξετασθεί η απαγόρευση της διάθεσης κεφαλαίων και οικονομικών πόρων σε κρατικές οντότητες στο Ιράκ, καθώς η απαγόρευση αυτή θίγει τη λειτουργία των εν λόγω οντοτήτων και εμποδίζει χωρίς λόγο την ανασυγκρότηση του Ιράκ. Κατά συνέπεια, καθίσταται απαραίτητη η διευκρίνιση σχετικά με τις εισερχόμενες πληρωμές από εξαγωγές, οι οποίες πραγματοποιούνται μέσω των Κρατικών Τραπεζών που απαριθμούνται στο σχετικό παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003.
- (4) Η απόφαση 1483 (2003) παρουσιάζει τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων ως το πρώτο βήμα μιας διαδικασίας που οδηγεί στη μεταβίβαση των εν λόγω κεφαλαίων και πόρων στο ταμείο ανάπτυξης για το Ιράκ. Επίσης, εξαιρεί από την εν λόγω διαδικασία τα κεφάλαια και τους οικονομικούς πόρους που αποτελούν το αντικείμενο δέσμευσης που επιβλήθηκε ή απόφασης που λήφθηκε πριν από τις 22 Μαΐου 2003. Κατά συνέπεια, είναι περιττή η διατήρηση των μέτρων δέσμευσης στην περίπτωση που τα συγκεκριμένα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι εξαιρούνται ρητά από την απαίτηση μεταφοράς τους στο εν λόγω ταμείο.

- (5) Σημειώνεται ότι η έλλειψη απαίτησης για δέσμευση δεν θα πρέπει να θίξει τη δυνατότητα εφαρμογής των συνήθων κανόνων αναγνώρισης και επιβολής της εφαρμογής των διαιτητικών αποφάσεων και των αποφάσεων αλλοδαπών δικαστηρίων. Επιπλέον, καμία εξαίρεση δεν θα πρέπει να παραχωρείται μέσω απόφασης η οποία έχει ληφθεί κατά παράβαση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3541/92 του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 1992, για την απαγόρευση της ικανοποίησης των αιτήσεων του Ιράκ όσον αφορά συναλλαγές που επηρεάζονται από το ψήφισμα 661 (1990) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και από τα συναφή ψηφίσματα⁽⁴⁾.
- (6) Δεδομένου ότι οι τροποποιήσεις αυτές σχετίζονται με την ερμηνεία της απόφασης 1483 (2003), κρίνεται σκόπιμο να έχουν αναδρομική ισχύ από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε ισχύ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1210/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

1. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ανήκουν στην προηγούμενη κυβέρνηση του Ιράκ, ή σε οποιονδήποτε από τους δημόσιους φορείς, οργανισμούς και επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των εταιριών ιδιωτικού δικαίου στις οποίες οι δημόσιες αρχές έχουν πλειοψηφική ή ελέγχουσα συμμετοχή, ή σε φορείς της εν λόγω κυβέρνησης, που έχουν οριστεί από την επιτροπή κυρώσεων και απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, εφόσον ευρίσκονταν εκτός Ιράκ κατά την ημερομηνία της 22ας Μαΐου 2003.

2. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ανήκουν, ή είναι ιδιοκτησία ή βρίσκονται στην κατοχή των ακόλουθων προσώπων, που έχουν οριστεί από την επιτροπή κυρώσεων και απαριθμούνται στο παράρτημα ΙV:

α) του πρώην προέδρου Σαντάμ Χουσεΐν·

β) των ανώτατων αξιωματούχων του καθεστώτος του·

γ) των άμεσων μελών των οικογένειών τους ή

δ) των νομικών προσώπων, οργανισμών ή οντοτήτων που ανήκουν ή τελούν υπό τον άμεσο ή έμμεσο έλεγχο των προσώπων που απαριθμούνται στα στοιχεία α), β) και γ), ή οποιουδήποτε φυσικού ή νομικού προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό τους ή υπό τις οδηγίες τους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 72.⁽²⁾ Βλέπε σελίδα 40 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽³⁾ ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ L 361 της 10.12.1992, σ. 1.

3. Κανένα κεφάλαιο δεν διατίθεται, άμεσα ή έμμεσα, ή προς όφελος οποιουδήποτε από τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, τις οντότητες ή τους οργανισμούς που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, ή για λογαριασμό αυτών.
4. Κανένας οικονομικός πόρος δεν διατίθεται, άμεσα ή έμμεσα, ή προς όφελος οποιουδήποτε από τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, τις οντότητες ή τους οργανισμούς που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, ή για λογαριασμό αυτών, με στόχο τη διευκόλυνση αυτού του προσώπου, του οργανισμού ή της οντότητας να αποκτήσει κεφάλαια, αγαθά ή υπηρεσίες.»
2. Στο άρθρο 5, η παράγραφος 2 διαγράφεται.
3. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 6
1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα V, δύνανται να εγκρίνουν την αποδέσμευση των δεσμευμένων κεφαλαίων ή των οικονομικών πόρων, εφόσον πληρούνται όλοι οι ακόλουθοι όροι:
- α) τα κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι αποτελούν το αντικείμενο δικαστικής, διοικητικής ή διαιτητικής δέσμευσης που επιβλήθηκε πριν από τις 22 Μαΐου 2003 ή δικαστικής, διοικητικής ή διαιτητικής απόφασης που λήφθηκε πριν από την ημερομηνία αυτή·
- β) τα κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για να ικανοποιηθούν απαιτήσεις που έχουν ασφαλισθεί μέσω τέτοιας δέσμευσης ή απαιτήσεις που έχουν

αναγνωρισθεί ως έγκυρες μέσω τέτοιας απόφασης, εντός των ορίων που θέτουν οι ισχύοντες νόμοι και κανονισμοί που διέπουν τα δικαιώματα των προσώπων που εγείρουν τέτοιες απαιτήσεις·

γ) η ικανοποίηση της απαίτησης δεν γίνεται κατά παράβαση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3541/92 και

δ) η αναγνώριση της δέσμευσης ή της απόφασης δεν αντιτίθεται στη δημόσια πολιτική του εμπλεκόμενου κράτους μέλους.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα κεφάλαια, οι οικονομικοί πόροι και τα έσοδα από οικονομικούς πόρους που δεσμεύονται σύμφωνα με το άρθρο 4 δύνανται να αποδεσμευθούν μόνο με σκοπό την μεταβίβασή τους στο ταμείο ανάπτυξης του Ιράκ που κατέχει η Κεντρική Τράπεζα του Ιράκ, υπό τους όρους που ορίζει η απόφαση 1483 (2003) του ΣΑΗΕ.»

4. Ο τίτλος του παραρτήματος V αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατάλογος των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στα άρθρα 6, 7 και 8.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 9 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 13 Οκτωβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1800/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 2003

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	100,0
	060	95,1
	068	67,7
	096	66,2
	204	125,5
	999	90,9
0707 00 05	052	101,8
	999	101,8
0709 90 70	052	89,1
	999	89,1
0805 50 10	052	90,9
	388	53,8
	524	82,8
	528	55,3
	999	70,7
0806 10 10	052	105,2
	400	192,8
	508	301,7
	624	230,3
	999	207,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,7
	096	41,3
	388	74,0
	400	73,9
	508	108,4
	512	36,1
	720	48,9
	800	168,8
	804	97,1
	999	76,4
0808 20 50	052	87,4
	064	54,7
	720	85,2
	999	75,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1801/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 2003

ο οποίος επιτρέπει προσωρινά τη νέα χρήση ενός συγκεκριμένου *enterococcus faecium* σε ζωοτροφές

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί πρόσθετων υλών στη διατροφή των ζώων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/7/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 και το άρθρο 9ε παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 70/524/ΕΟΚ ορίζει ότι ουδεμία πρόσθετη ύλη τίθεται σε κυκλοφορία χωρίς κοινοτική άδεια.
- (2) Όσον αφορά τις πρόσθετες ύλες που αναφέρονται στο μέρος II του παραρτήματος Γ της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, οι οποίες περιέχουν μικροοργανισμούς, είναι δυνατόν να δίνεται προσωρινή έγκριση νέας πρόσθετης ύλης για χρήση σε ζωοτροφές εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στην εν λόγω οδηγία και εάν είναι εύλογο να θεωρηθεί, δεδομένων των διαδεσμιών αποτελεσμάτων, ότι όταν η πρόσθετη ύλη χρησιμοποιείται στη διατροφή των ζώων, επιφέρει ένα από τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της εν λόγω οδηγίας. Τέτοια προσωρινή έγκριση μπορεί να παρέχεται για μέγιστη περίοδο τεσσάρων ετών.
- (3) Η χρήση ενός συγκεκριμένου *enterococcus faecium*, ο οποίος ανήκει στην ομάδα των «μικροοργανισμών» έχει λάβει έγκριση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1411/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾ για τα χοιρίδια, και με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1636/1999 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ για τους μόσχους και τα κοτόπουλα προς πάχυνση.
- (4) Οι κατασκευάστριες εταιρίες υπέβαλαν νέα στοιχεία για να υποστηρίξουν αίτησή τους να επεκταθεί η έγκριση της χρήσης του συγκεκριμένου *enterococcus faecium* στους γάλους προς πάχυνση.
- (5) Από την αξιολόγηση της αίτησης που υποβλήθηκε για έγκριση του παρασκευάσματος *enterococcus faecium* που προσδιορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, προκύπτει ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 9ε παράγραφος 1 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ.

- (6) Η χρήση του *enterococcus faecium*, που προσδιορίζεται στο παράρτημα, λαμβάνει ως εκ τούτου προσωρινή έγκριση για περίοδο τεσσάρων ετών και περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο IV του καταλόγου των εγκεκριμένων πρόσθετων ουσιών.
- (7) Η επιστημονική επιτροπή για τη διατροφή των ζώων εξέδωσε θετική γνώμη για την ασφάλεια της χρήσης του συγκεκριμένου *enterococcus faecium*, ο οποίος απευθύνεται προς χρήση σε ζωοτροφές για γάλους, βάσει των όσων ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (8) Από την αξιολόγηση της αίτησης προκύπτει ότι απαιτούνται ορισμένες διαδικασίες για την προστασία των εργαζομένων από την έκθεση στις πρόσθετες ύλες του παραρτήματος. Ωστόσο, η προστασία αυτή εξασφαλίζεται με την εφαρμογή της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ⁽⁵⁾.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η πρόσθετη ύλη που ανήκει στην ομάδα των «μικροοργανισμών», όπως αναφέρεται στο παράρτημα, εγκρίνεται ως πρόσθετη ύλη για χρήση σε ζωοτροφές βάσει των όρων του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 22 της 25.1.2003, σ. 28.

⁽³⁾ ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 56.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 194 της 27.7.1999, σ. 17.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημική σύνθεση, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώου	Ανώτατη ηλικία	Ελάχιστο περιεχόμενο	Ανώτατο περιεχόμενο	Άλλες διατάξεις	Λήξη της περιόδου έγκρισης
					CFU ανά κιλό πλήρους ζωοτροφής			
«Μικροοργανισμοί								
13	Enterococcus faecium DSM 10.663/NCIMB 10 415	Παρασκεύασμα Enterococcus ο οποίο περιέχει τουλάχιστον: Σκόνη και κόκκους: 3,5 × 10 ¹⁰ CFU/g πρόσθετης ύλης Επικαλυμμένη μορφή: 2,0 × 10 ¹⁰ CFU/g πρόσθετης ύλης Υγρή μορφή: 1 × 10 ¹⁰ CFU/ml πρόσθετης ύλης	Γάλοι προς πάχυνση	—	1 × 10 ⁷	1 × 10 ⁹	1. Στις οδηγίες χρήσεως της πρώτης ύλης και του προμείγματος, να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων. 2. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε σύνθετες ζωοτροφές που περιέχουν τα επιτρεπόμενα κοκκιδιοστατικά: amprolium-ethopabat, diclazuril, halofuginone, lasalocid sodium, maduramicin ammonium, monensin sodium, robenidine	Από 18.10.2003 έως 18.10.2007»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1802/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 2003

για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1631/2003 ⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 232 της 18.9.2003, σ. 55.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση ⁽¹⁾
0207 12 90	Πουλερικά μαδημένα, κενά, χωρίς κεφάλι, πόδια, λαιμό, καρδιά, συκώτι και στομάχι, που ονομάζονται “κοτό-πουλα 65 %”, κατεψυγμένα	85,9	10	01
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	169,5	45	01
		171,4	44	02
		216,3	25	03
		199,4	30	04
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	230,3	20	01
		275,0	7	04
0207 36 15	Τεμάχια χωρίς κόκαλα κατεψυγμένα από πάπιες ή φραγκόκοτες	268,7	15	05
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	201,2	26	01
		201,2	26	02
		180,8	34	03

⁽¹⁾ Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Αργεντινή
- 04 Χιλή
- 05 Κίνα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1803/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 2003

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα

ποσό το οποίο επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και επίσης λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών αυτών των προϊόντων καθώς και της σημασίας τους κατά την παρούσα στιγμή.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των κωδικών των προϊόντων για εξαγωγή, για τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 12 00 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	1,70
0105 19 20 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	40,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V01 Αγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

V04 όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Εσθονία.

ΟΔΗΓΙΑ 2003/93/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Οκτωβρίου 2003

για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 93 και 94,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) επιβάλλει την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των φορολογικών διοικήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, σύμφωνα με κοινές αρχές.
- (2) Για το σκοπό αυτό, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 ⁽⁴⁾, ο οποίος συμπλήρωσε, όσον αφορά τον ΦΠΑ, το σύστημα συνεργασίας που καθιέρωσε η οδηγία 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1977, περί της αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των άμεσων φόρων ⁽⁵⁾, αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 2003, για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 ⁽⁶⁾. Αυτός ο τελευταίος κανονισμός περιλαμβάνει όλες τις διατάξεις για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του ΦΠΑ, με εξαίρεση την αμοιβαία συνδρομή που προβλέπεται από την οδηγία 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1976, περί αμοιβαίας συνδρομής για την είσπραξη απαιτήσεων που συνδέονται με ορισμένες εισφορές, δασμούς, φόρους και άλλα μέτρα ⁽⁷⁾.
- (3) Το πεδίο εφαρμογής της αμοιβαίας συνδρομής, που καθορίζεται από την οδηγία 77/799/ΕΟΚ, πρέπει να επεκταθεί στους φόρους επί των ασφαλιστρών που αναφέρονται στην οδηγία 76/308/ΕΟΚ, ώστε να προστατευθούν καλύτερα τα δημοσιονομικά συμφέροντα των κρατών μελών και η ουδετερότητα της εσωτερικής αγοράς.
- (4) Η οδηγία 77/799/ΕΟΚ θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως,

Άρθρο 1

Η οδηγία 77/799/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οδηγία 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1977, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των άμεσων φόρων, ορισμένων ειδικών φόρων κατανάλωσης και των φόρων επί των ασφαλιστρών.»

- 2) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— φόρων επί των ασφαλιστρών που αναφέρονται στο άρθρο 3 έκκτη περίπτωση της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου.»

- 2α. Στο άρθρο 1 παράγραφος 5, η διατύπωση κάτω από την επικεφαλίδα «στο Ηνωμένο Βασίλειο» αντικαθίσταται ως εξής:

«Οι εισπράκτορες τελωνείων ή εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι για τις απαιτούμενες πληροφορίες όσον αφορά τους φόρους ασφαλιστρών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης

Οι φορολογικοί εισπράκτορες ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για όλες τις λοιπές πληροφορίες.»

- 2β. Στο άρθρο 1 παράγραφος 5, η φράση κάτωθι των λέξεων «στην Ιταλία», αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«il ministro dell'economia e delle finanze ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος.»

- 3) Στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε πληροφορία που περιέρχεται σε γνώση ενός κράτους μέλους κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τηρείται απόρρητη στο κράτος αυτό κατά τον ίδιο τρόπο που τηρούνται απόρρητες και οι πληροφορίες που συλλέγονται κατ' εφαρμογή της εσωτερικής του νομοθεσίας. Σε κάθε περίπτωση, οι πληροφορίες αυτές:

— δεν είναι προσιτές παρά μόνο στα πρόσωπα τα οποία αφορά άμεσα ο προσδιορισμός του φόρου ή ο διοικητικός έλεγχος του προσδιορισμού του φόρου,

— δεν αποκαλύπτονται παρά επ' ευκαιρία δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που επισύρει την επιβολή κυρώσεων, όταν οι διαδικασίες αυτές συνδέονται με τον προσδιορισμό ή τον έλεγχο του προσδιορισμού του φόρου, μόνο δε στα πρόσωπα που μετέχουν άμεσα στις διαδικασίες αυτές· είναι, εντούτοις, δυνατό να αποκαλύπτονται οι πληροφορίες αυτές κατά τη διάρκεια δημόσιων ακροάσεων ή σε δικαστικές αποφάσεις, αν δεν αντιτίθεται σε αυτό η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 96.

⁽²⁾ ΕΕ C 284 Ε της 21.11.2002, σ. 121.

⁽³⁾ ΕΕ C 80 της 3.4.2002, σ. 76.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 24 της 1.2.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 792/2002 (ΕΕ L 28 της 15.5.2002, σ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 336 της 27.1.1977, σ. 15· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽⁶⁾ Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 73 της 19.3.1976, σ. 18· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/44/ΕΚ (ΕΕ L 175 της 28.6.2001, σ. 17).

— σε καμία περίπτωση δεν χρησιμοποιούνται κατ' άλλον τρόπο αλλά μόνο για σκοπούς φορολογικούς ή σκοπούς δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που επισύρει την επιβολή κυρώσεων, όταν οι διαδικασίες αυτές συνδέονται με τον προσδιορισμό ή τον έλεγχο του προσδιορισμού του φόρου.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να παρέχουν τις αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο πληροφορίες προκειμένου να χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό άλλων εισφορών, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ (*).

(*) ΕΕ L 73 της 19.3.1976, σ. 18.»

Άρθρο 2

Οι παραπομπές στην οδηγία 77/799/ΕΟΚ, όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), θεωρείται ότι γίνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία στις 31 Δεκεμβρίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 7 Οκτωβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. TREMONTI

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Δεκεμβρίου 2000

σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία σχεδιάζουν να εφαρμόσουν οι Κάτω Χώρες υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας υπέρ δύο φορτηγών πλοίων και δύο πλοίων για τη μεταφορά χαρτοπολτού και χαρτιού, τα οποία θα κατασκευαστούν στα ναυπηγεία Bodewes/Pattje για να χρησιμοποιηθούν στην Ινδονησία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4185]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/730/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, περί των νέων κανόνων ενισχύσεως της ναυπηγικής βιομηχανίας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 5,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με δύο επιστολές της 14ης Απριλίου 1999, οι ολλανδικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή τα σχέδιά τους για τη χορήγηση ενίσχυσης υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας προς την Ινδονησία για την αγορά δύο φορτηγών πλοίων και δύο πλοίων για τη μεταφορά χαρτοπολτού και χαρτιού. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 7ης Μαΐου και της 11ης Οκτωβρίου 1999, οι οποίες διαβίβαστηκαν με επιστολές της 15ης Σεπτεμβρίου και της 3ης Δεκεμβρίου 1999.
- (2) Με την επιστολή της 16ης Φεβρουαρίου 2000, SG (2000)D/101519, η Επιτροπή ενημέρωσε την κυβέρνηση των Κάτω Χωρών ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

- (4) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (5) Η προτεινόμενη ενίσχυση πρόκειται να χορηγηθεί στο πλαίσιο του γενικού ολλανδικού καθεστώτος εξαγωγικών πιστώσεων υπέρ της Ινδονησίας υπό μορφή επιδοτούμενων δανείων ή επιχορηγήσεων για μη εμπορικά βιώσιμα σχέδια.
- (6) Τα δύο φορτηγά πλοία (έκαστο 8 600 gt) προορίζονται για την Bagasuna Samudera Gemilang, μια μικρή ανεξάρτητη εταιρεία ναυλώσεων και μεταφορών με έδρα την Τζακάρτα. Τα πλοία για τη μεταφορά χαρτοπολτού και χαρτιού (έκαστο 9 000 gt) προορίζονται για την PT Riau Lintas Samudera, μία μικρή ιδιωτική ναυτιλιακή εταιρεία στη Sumatra. Και στις δύο περιπτώσεις, τα πλοία θα κατασκευαστούν στα ναυπηγεία Pattje Shipyards bv, τα οποία υπέβαλαν προσφορές μετά την προκήρυξη κλειστού διεθνούς διαγωνισμού σε ιδιωτική βάση από τους αγοραστές. Η συνολική συμβατική αξία ανέρχεται, σε καθεμία από τις δύο περιπτώσεις, σε 60 εκατ. ολλανδικά φιορίνια (NLG). Η αναπτυξιακή βοήθεια παρέχεται σε κάθε περίπτωση υπό μορφή επιχορήγησης ύψους 15 εκατ. ολλανδικά φιορίνια (NLG) που αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 25 %. Σύμφωνα με τις αρχές των Κάτω Χωρών, οι εταιρείες της Ινδονησίας δεν θα είναι σε θέση να αγοράσουν τα πλοία δίχως να λάβουν την επιχορήγηση. Τα έργα θα συμβάλουν στη βελτίωση της ποιότητας, του μεγέθους και της χωρητικότητας του ινδονησιακού στόλου και, κατά συνέπεια, στην οικονομική ανάπτυξη της χώρας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 101 της 8.4.2000, σ. 11.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

- (7) Η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 λόγω των αμφιβολιών της σχετικά με την τήρηση του όρου του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98, σύμφωνα με τον οποίο διάφορα ναυπηγεία μπορούν να υποβάλουν προσφορές για την προσφερόμενη αναπτυξιακή βοήθεια.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

- (8) Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν παρατηρήσεις με επιστολές της 7ης Απριλίου, της 3ης Ιουλίου και της 3ης Οκτωβρίου 2000. Στην τελευταία επιβεβαιώθηκαν οι πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί κατά τις διμερείς συσκέψεις που πραγματοποιήθηκαν με τις υπηρεσίες της Επιτροπής στις 25 Ιουλίου και στις 4 και στις 15 Σεπτεμβρίου 2000.
- (9) Στις παρατηρήσεις τους, οι αρχές των Κάτω Χωρών επανέλαβαν ότι το σχετικό ολλανδικό καθεστώς ενισχύσεων έχει δημοσιευθεί και ότι είναι ευρέως γνωστό στα ολλανδικά ναυπηγεία. Το εν λόγω καθεστώς έχει κοινοποιηθεί επισήμως στην εφημερίδα της κυβέρνησης των Κάτω Χωρών και έχει δημοσιευθεί, στην ολλανδική και αγγλική γλώσσα, σε ενημερωτικά φυλλάδια, τα οποία διανεμήθηκαν ευρέως εντός της χώρας και στο εξωτερικό, καθώς και στις ιστοσελίδες υπουργείων. Επίσης, το Υπουργείο Οικονομικών διοργανώνει τακτικά ενημερωτικές συσκέψεις σχετικά με τις αγορές των αναπτυξιακών χωρών.
- (10) Οι αρχές των Κάτω Χωρών επανέλαβαν, επίσης, ότι στο πλαίσιο του καθεστώτος αναπτυξιακών ενισχύσεων που εφαρμόζουν, αν και όλες οι ολλανδικές επιχειρήσεις έχουν δικαίωμα να λάβουν αναπτυξιακή ενίσχυση, ο αγοραστής από την αναπτυσσόμενη χώρα είναι υπεύθυνος για την προκήρυξη του διαγωνισμού και για την ανάθεση των συμβάσεων. Τόνισαν ότι, εν γένει, τα ίδια τα ναυπηγεία εντοπίζουν τα σχέδια και μετά υποβάλλουν αίτηση για τη χορήγηση αναπτυξιακής βοήθειας και ότι δεν είναι ο ρόλος των αρχών να αναμειγνύονται στις διαδικασίες εμπορικών διαπραγματεύσεων.

Ωστόσο, για να διασκεδάσουν τις ανησυχίες της Επιτροπής, οι αρχές των Κάτω Χωρών προέβησαν σε ορισμένες μεταβολές των εσωτερικών τους διαδικασιών με στόχο την εξασφάλιση μεγαλύτερης διαφάνειας όσον αφορά συγκεκριμένα σχέδια του ναυπηγικού τομέα διατηρώντας, συγχρόνως, τον μη παρεμβατικό ρόλο κατά την επιλογή σχεδίων και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων των αγοραστών.

- (11) Μελλοντικά, οι εν λόγω αρχές θα λάβουν δραστικά μέτρα προκειμένου να επιστήσουν την προσοχή διαφόρων ναυπηγείων στη δυνατότητα χορήγησης αναπτυξιακής βοήθειας για συγκεκριμένα ναυπηγικά σχέδια. Βάσει της νέας διαδικασίας (η οποία δεν είναι δυνατό να εφαρμοσθεί αναδρομικά στην παρούσα υπόθεση), τα ναυπηγεία οφείλουν να ενημερώνουν τις αρχές των Κάτω Χωρών σχετικά με την ενδεχόμενη υποβολή αίτησης για χορήγηση βοήθειας τουλάχιστον έναν μήνα πριν από την υποβολή της επίσημης αίτησης. Εντός 48 ωρών από την παραλαβή αυτής της «εκ των προτέρων κοινοποίησης», οι αρχές θα πρέπει να αποστέλλουν με φαξ λεπτομερή στοιχεία σχετικά με το προτεινόμενο σχέδιο (τύπος πλοίου, ενδεικτική συμβατική αξία, καθώς και όνομα και διεύθυνση του πελάτη της αναπτυσσόμενης χώρας) σε όλα τα ναυπηγεία των Κάτω Χωρών με την απαιτούμενη ικανότητα ναυπήγησης. Μετά την παραλαβή

της επίσημης αίτησης χορήγησης ενισχύσεων, το ολλανδικό Υπουργείο Εξωτερικών οφείλει να διαβιβάζει βεβαίωση της παραλαβής στον αγοραστή της αναπτυσσόμενης χώρας. Στην εν λόγω επιστολή θα αναφέρεται ρητά ότι οι ενισχύσεις διατίθενται σε όλα τα ολλανδικά ναυπηγεία. Θα επισυνάπτεται επίσης αντίγραφο της αγγλικής έκδοσης του ενημερωτικού φυλλαδίου στο οποίο θα παρέχονται εξηγήσεις για το ολλανδικό καθεστώς ενισχύσεων. Τέλος, οι αρχές των Κάτω Χωρών δεσμεύθηκαν ότι δεν θα λαμβάνεται καμία απόφαση σχετικά με αίτηση χορήγησης ενισχύσεων σε διάστημα δύο μηνών από την παραλαβή της επίσημης αίτησης.

- (12) Όσον αφορά τα δύο συγκεκριμένα σχέδια, οι αρχές των Κάτω Χωρών διευκρίνισαν ότι η παρεχόμενη ενίσχυση δεν θα πρέπει να θεωρηθεί ως συγκεκριμένη λειτουργική ενίσχυση υπέρ του Pattje. Το ναυπηγείο συνιστά τμήμα του ναυπηγικού συγκροτήματος Bodewes, που είναι κερδοσκοπικός οργανισμός (με κύκλο εργασιών που κυμαίνεται από 2,5 έως 5 % κατά μέσο όρο) και λειτουργεί υπό συνθήκες πλήρους χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού (με πλήρες βιβλίο παραγγελιών μέχρι τα τέλη του 2001). Οι αρχές των Κάτω Χωρών εξακρίβωσαν ότι η συμβατική τιμή είναι σύμφωνη με τις τιμές αγοράς συγκρίνοντας τις εν λόγω τιμές με τις τιμές παρεμφερών πλοίων που κατασκευάστηκαν στις Κάτω Χώρες για αγοραστές από χώρες ΕΟΧ, για τα οποία έχουν χορηγηθεί κανονικές ενισχύσεις παραγωγής που συνδέονται με τις συμβάσεις.
- (13) Οι αρχές των Κάτω Χωρών υποστήριξαν, επίσης, ότι δεν υπήρξε στρέβλωση του ανταγωνισμού. Ως απόδειξη, ανέφεραν ότι δεν υπήρξαν αντιδράσεις στις κοινοποιήσεις ενισχύσεων προς τον ΟΟΣΑ ή στην κίνηση, από την Επιτροπή, της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2. Εξάλλου, προσκόμισαν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία υπήρξε ανταγωνισμός για τα σχέδια τόσο από πλευράς Κάτω Χωρών όσο και σε διεθνές επίπεδο. Στο πλαίσιο αυτό, ανέφεραν ότι τα ναυπηγεία Bodewes και Pattje είναι μέλη του Conoship, του κοινού οργανισμού πωλήσεων και αγορών για ορισμένα ολλανδικά ναυπηγεία, τα οποία, ως εκ τούτου, γνώριζαν τις δυνατότητες χορήγησης ενισχύσεων για τα εν λόγω σχέδια.

Εκτίμηση της ενίσχυσης

- (14) Οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν για τα προαναφερθέντα σκάφη πρέπει να εκτιμηθούν βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 περί των νέων κανόνων ενισχύσεων της ναυπηγικής βιομηχανίας, όσον αφορά τις ενισχύσεις που αφορούν τη ναυπηγική βιομηχανία και χορηγούνται ως αναπτυξιακή βοήθεια σε αναπτυσσόμενη χώρα.
- (15) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του κανονισμού, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας σε αναπτυσσόμενες χώρες μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούν τους όρους που έχουν τεθεί προς τούτο από την ομάδα εργασίας αριθ. 6 του ΟΟΣΑ στη συμφωνία της περί της ερμηνείας των άρθρων 6 έως 8 του μνημονίου συμφωνίας του ΟΟΣΑ σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις που αναφέρονται εφεξής ως κριτήρια του ΟΟΣΑ. Η Επιτροπή ελέγχει τον ιδιαίτερο αναπτυξιακό χαρακτήρα της προτεινόμενης ενίσχυσης και βεβαιώνεται ότι εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κριτηρίων του ΟΟΣΑ.

- (16) Όπως αναφέρθηκε κατά την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα σχέδια συνάδουν με τα κριτήρια του ΟΟΣΑ και ότι έχουν όντως αναπτυξιακό χαρακτήρα. Ειδικότερα, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι:
- τα πλοία θα φέρουν ινδονησιακή σημαία και, ως εκ τούτου, ικανοποιείται ο όρος ότι η σημαία δεν πρέπει να είναι σημαία ευκαιρίας,
 - η Ινδονησία περιλαμβάνεται στον κατάλογο των χωρών που είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση αναπτυξιακής βοήθειας,
 - οι ιδιοκτήτες των σκαφών εδρεύουν στην Ινδονησία και δεν συνιστούν μη λειτουργούσες θυγατρικές εταιρείας της αλλοδαπής,
 - τα σκάφη θα χρησιμοποιούνται μόνο στα ύδατα της Ινδονησίας και δεν θα είναι δυνατή η μεταπώλησή τους δίχως την προηγούμενη έγκριση της κυβέρνησης των Κάτω Χωρών,
 - η ένταση των ενισχύσεων δεν είναι κατώτερη του 25 %.
- (17) Ωστόσο, στο άρθρο 3 παράγραφος 5 προβλέπεται, επίσης, ότι η Επιτροπή θα πρέπει να βεβαιώνεται ότι για την προσφερόμενη σε συγκεκριμένο σχέδιο αναπτυξιακή βοήθεια μπορούν να υποβάλουν προσφορά διάφορα ναυπηγεία. Η Επιτροπή είχε διατυπώσει επιφυλάξεις σχετικά με το εάν είχε τηρηθεί ο όρος περί ανοικτής διαδικασίας υποβολής προσφορών και, κατά συνέπεια, αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2.
- (18) Οι αμφιβολίες αυτές έχουν τώρα διαλυθεί.
- (19) Οι πληροφορίες που υπέβαλαν οι αρχές των Κάτω Χωρών στο πλαίσιο της διαδικασίας έδωσαν την εντύπωση ότι άλλα ναυπηγεία δεν είχαν ενημερωθεί σχετικά με τα συγκεκριμένα σχέδια, δεδομένου ότι μία τέτοια ενέργεια δεν θα ήταν σύμφωνη με τις γενικές αρχές που εφαρμόζουν οι Κάτω Χώρες στην περίπτωση των αναπτυξιακών ενισχύσεων. Ωστόσο, από τις συμπληρωματικές πληροφορίες που τέθηκαν στη διάθεση της Επιτροπής, είναι σαφές ότι πολλά ολλανδικά ναυπηγεία ενημερώθηκαν για τα συγκεκριμένα σχέδια μέσω της συμμετοχής τους στον Conoship. Ο εν λόγω κοινός οργανισμός πωλήσεων και αγορών δέκα ναυπη-

γείων που είναι εγκατεστημένα στο βόρειο τμήμα των Κάτω Χωρών ενημερώνει όλα τα μέλη του σχετικά με τα πιθανά σχέδια και παρέχει βοήθεια στα ναυπηγεία για τη συμπλήρωση των αιτήσεων επιχορηγήσεων. Ο Conoship επιβεβαίωσε εγγράφως ότι όλα τα μέλη του ενημερώθηκαν πλήρως σχετικά με το συγκεκριμένο σχέδιο. Συνεπώς, είναι δυνατό να συναχθεί το συμπέρασμα ότι για την προσφερόμενη αναπτυξιακή βοήθεια υπέβαλαν προσφορές διάφορα ναυπηγεία.

Συμπέρασμα

- (20) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη ενίσχυση πληροί όλους τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 και συνεπώς είναι συμβατή με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που σχεδιάζουν να χορηγήσουν οι Κάτω Χώρες ως αναπτυξιακή βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών υπό μορφή επιχορηγήσεων με ένταση ενίσχυσης 25 % όσον αφορά την πώληση από τα ναυπηγεία Bodewes και Pattje bv δύο φορτηγών πλοίων και δύο πλοίων για τη μεταφορά χαρτοπολτού και χαρτιού στην Ινδονησία είναι συμβατή με την κοινή αγορά.

Εγκρίνεται, επομένως, η χορήγηση της παρούσας ενίσχυσης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 2002

σχετικά με τα μέτρα που εφάρμοσε η Ιταλία υπέρ της Pertusola Sud

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4360]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/731/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις ⁽¹⁾, και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, οι ιταλικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή ένα σχέδιο σύμβασης σχετικά με την πώληση της Pertusola Sud SpA, υπό εκκαθάριση, στην Zincocalabra SpA, ένα ιδιωτικό όμιλο εταιρειών επικεφαλής του οποίου βρίσκεται η Cogefin SpA. Η κοινοποίηση αυτή έγινε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης 98/212/EK της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997 ⁽²⁾, σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από την Ιταλία στην Enirisorse SpA, με σύμβαση που περιέχει αναβλητική αίρεση η οποία υποβάλλει την έναρξη ισχύος της στην έγκριση της Επιτροπής.
- (2) Με επιστολή της 13ης Φεβρουαρίου 2001, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφαση να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (4) Η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου καθώς και των ενδιαφερομένων Union Minière Metallurgor και Nuova Solmine. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν στις ιταλικές αρχές που είχαν τη δυνατότητα να απαντήσουν. Η απάντηση της Ιταλίας κοινοποιήθηκε με επιστολή της 22ας Οκτωβρίου 2001.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- (5) Με την απόφαση 98/212/EK, η Επιτροπή ενέκρινε την ενίσχυση συνολικού ύψους 1 819 δισεκατ. λιρών Ιταλίας που χορηγήθηκε από την Ιταλία υπέρ της Enirisorse SpA, με στόχο την αναδιάρθρωση ορισμένων εταιρειών υπό τον έλεγχο της, μεταξύ των οποίων η Pertusola Sud SpA. Η

ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Pertusola Sud SpA ανερχόταν σε ποσό ύψους 280 εκατ. λιρών Ιταλίας και αφορούσε την περίοδο 1992-1996. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της εν λόγω απόφασης, η Ιταλία όφειλε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που προβλέπονταν στο σχέδιο αναδιάρθρωσης, ήτοι να ιδιωτικοποιήσει τις υπόλοιπες εταιρείες και τις απομένουσες εγκαταστάσεις παραγωγής της Enirisorse SpA πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998. Η μια από τις δύο αυτές εταιρείες ήταν η Pertusola Sud.

- (6) Σύμφωνα με την απόφαση 98/212/EK, η Pertusola Sud έπρεπε να κλείσει και να παροπλιστεί το 1997 ή να εκχωρηθεί σε αγοραστή που θα εξέφραζε ενδιαφέρον. Σε κάθε περίπτωση, η εταιρεία δεν θα μπορούσε να συνεχίσει να παράγει ψευδαργύρο. Εξάλλου, η Επιτροπή θεώρησε ότι η μείωση κατά 45 % της παραγωγικής ικανότητας ψευδαργύρου της Enirisorse SpA, που αντιστοιχούσε στο κλείσιμο της Pertusola Sud, ήταν επαρκής αντιπαροχή για τη χορηγήθεισα ενίσχυση στην εν λόγω επιχείρηση. Κατέληξε λοιπόν στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση δεν είχε επιπτώσεις στον ανταγωνισμό σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον.
- (7) Στις 24 Ιουλίου 1997, η Enirisorse δημοσίευσε πρόσκληση υποβολής προσφορών για την πώληση της Pertusola Sud. Στις 31 Μαρτίου 1998, η Pertusola Sud τέθηκε υπό εκκαθάριση και έπαυσε την παραγωγική της δραστηριότητα τον Φεβρουάριο του 1999. Η Pertusola Sud είχε κεφάλαιο ύψους 22 δισεκατ. λιρών Ιταλίας το οποίο κατείχε σε ποσοστό 100 % η Enirisorse.
- (8) Τον Αύγουστο του 2000, η Enirisorse SpA δέχτηκε να πωλήσει στην Zincocalabra SpA το σύνολο του εταιρικού κεφαλαίου το οποίο κατείχε στην Pertusola Sud SpA.
- (9) Η Zincocalabra SpA είναι μια νέα εταιρεία που κατέχεται από ένα ιδιωτικό όμιλο εταιρειών, επικεφαλής του οποίου βρίσκεται η Cogefin SpA, ένας ιταλικός όμιλος του οποίου οι εταιρείες ασκούν κυρίως δραστηριότητες στον τομέα του ψευδαργύρου. Η Zincocalabra SpA είχε την πρόθεση να ανεβάσει την παραγωγή ψευδαργύρου της Pertusola SpA σε 185 000 τόνους το έτος και να πραγματοποιήσει ένα πρόγραμμα επενδύσεων συνολικού ποσού ύψους 500 δισεκατ. λιρών Ιταλίας στο οποίο προτίθετο να συμμετάσχει με ποσό ύψους 250 δισεκατ. λιρών Ιταλίας. Το υπόλοιπο 50 % θα πρέπει να δοθεί από τις κρατικές αρχές με τη μορφή περιφερειακών ενισχύσεων που θα κοινοποιηθούν στην Επιτροπή δυνάμει της πολυτομεακής πλαισίωσης. Μια άλλη διάταξη της σύμβασης προβλέπει τη χρηματοδότηση από την Enirisorse SpA πράξεων απορρύπανσης συνολικού ποσού ύψους 180 εκατ. λιρών Ιταλίας, την καταβολή της οποίας δέχθηκε ήδη η Enirisorse.

⁽¹⁾ ΕΕ C 149 της 19.5.2001, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 80 της 18.3.1998, σ. 32.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (10) Εξάλλου, οι ιταλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή για το ότι η Pertusola Sud ήταν υπό εκκαθάριση από τις 31 Μαρτίου 1998 και από τότε, η Enirisorse, παρότι συνέχιζε να καλύπτει τις οικονομικές ανάγκες της Pertusola Sud ώστε να επιτρέψει την εκκαθάρισή της ως φερέγγυας εταιρείας, δεν πραγματοποιήσε νέες μεταφορές κεφαλαίου υπέρ της εταιρείας αυτής.
- (11) Βάσει των παραπάνω στοιχείων, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία για τους ακόλουθους λόγους:
- η εγκριθείσα ενίσχυση δυνάμει της απόφασης του 1997 υπέρ της Pertusola Sud θα μπορούσε να χορηγηθεί με καταχρηστικό τρόπο,
 - η ανάληψη εκ μέρους της Enirisorse των οικονομικών υποχρεώσεων της Pertusola Sud με στόχο να διατηρηθεί η φερεγγυότητα της υπό εκκαθάριση εταιρείας θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση ενδεχομένως ασυμβίβαστη προς την κοινή αγορά,
 - η καταβολή εκ μέρους της Enirisorse των περιβαλλοντικών δαπανών το βάρος των οποίων έφερε η Pertusola Sud θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση, ενδεχομένως ασυμβίβαστη προς την κοινή αγορά.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (12) Το Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και οι Union Minière, Meta-leurop και Nuova Solmine έστειλαν παρατηρήσεις προς υποστήριξη της προκαταρκτικής εκτίμησης της Επιτροπής.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

- (13) Με επιστολή της 28ης Μαρτίου 2001, οι ιταλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή για τη λύση της σύμβασης που υπέγραψαν με την Zincocalabro.
- (14) Με επιστολές της 5ης Απριλίου 2001 και της 22ας Οκτωβρίου 2001, η Ιταλία εξέφρασε την ασυμφωνία της για την προκαταρκτική εκτίμηση της Επιτροπής καθώς και τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν τρίτοι ενδιαφερόμενοι.
- (15) Με επιστολή της 1ης Αυγούστου 2002 η Ιταλία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι:
- στις 14 Δεκεμβρίου 2001, συνάφθηκε σύμβαση για τον παροπλισμό των εγκαταστάσεων της Pertusola. Ο παροπλισμός έπρεπε να ολοκληρωθεί εντός 16 μηνών από της ημερομηνίας έναρξης των εργασιών, που καθορίστηκε στη σύμβαση.
 - στις 31 Δεκεμβρίου 2001, η Pertusola αριθμούσε 24 εργαζομένους που είχαν αποσπαστεί στις πράξεις εκκαθάρισης (παροπλισμός, ασφάλεια και διοίκηση) εκ των οποίων 9 έπρεπε να αποχωρήσουν από την επιχείρηση το 2002.

— την 1η Φεβρουαρίου 2002, η Pertusola συγχωνεύθηκε με την Singea SpA υπό εκκαθάριση (σημερινή επωνυμία της Enirisorse).

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (16) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο παροπλισμός των εγκαταστάσεων, όρος που επιβλήθηκε με την απόφαση του 1997, αν και καθυστερημένος, θα πραγματοποιηθεί.
- (17) Εξάλλου, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μετά την παύση των δραστηριοτήτων και τον παροπλισμό των εγκαταστάσεων, όλες οι δυνητικές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που απέρρεαν από μέτρα τα οποία έλαβε παράνομα η Ιταλία, παραβιάζοντας τις διατάξεις του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, υπέρ της Pertusola Sud SpA, υπό εκκαθάριση, έπαυσαν.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι η επίσημη διαδικασία έρευνας που κινήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ έναντι των εν λόγω μέτρων είναι άνευ αντικειμένου, αν και παραμένει η υποχρέωση της Ιταλίας, δυνάμει του άρθρου 3 της απόφασης 98/212/ΕΚ, να υποβάλει στην Επιτροπή εξαμηνιαίες εκθέσεις μεταξύ της 1ης Οκτωβρίου και της 1ης Απριλίου κάθε έτους έως ότου παροπλισθούν πλήρως οι εγκαταστάσεις της Pertusola Sud,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, που κινήθηκε στις 13 Φεβρουαρίου 2001 έναντι των μέτρων που έλαβε η Ιταλία υπέρ της Pertusola Sud (κρατική ενίσχυση C 8/2001), περατούται.

Άρθρο 2.

Η Ιταλία υποβάλει στην Επιτροπή τις εξαμηνιαίες εκθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 της απόφασης 98/212/ΕΚ, μέχρι πλήρους παροπλισμού των εγκαταστάσεων της Pertusola Sud SpA.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Οκτωβρίου 2003

για τροποποίηση της απόφασης 93/52/ΕΟΚ για την αναγνώριση ορισμένων ιταλικών επαρχιών ως επίσημα απαλλαγμένων από τη βρουκέλλωση

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3562]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/732/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/68/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές αιγοπροβάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/50/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως το παράρτημα Α κεφάλαιο 1 μέρος ΙΙ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην Ιταλία, στην περιφέρεια της Λομβαρδίας (επαρχίες Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova, Milano, Pavia, Sondrio και Varese) και στην επαρχία του Trento, η βρουκέλλωση (*Brucella melitensis*) δηλώνεται υποχρεωτικά τουλάχιστον τα τελευταία πέντε χρόνια.
- (2) Στις επαρχίες Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova, Milano, Pavia, Sondrio, Varese και Trento, τουλάχιστον 99,8 % των εκμεταλλεύσεων εκτροφής αιγοπροβάτων είναι επίσημα απαλλαγμένες από την βρουκέλλωση. Οι επαρχίες αυτές αναλαμβάνουν επιπλέον να τηρήσουν τους όρους που προβλέπονται στο παράρτημα Α κεφάλαιο 1 μέρος ΙΙ σημείο 2 της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ.
- (3) Οι επαρχίες Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova, Milano, Pavia, Sondrio, Varese και Trento πρέπει συνεπώς να αναγνωρισθούν ως επίσημα απαλλαγμένες από την βρουκέλλωση (*Brucella melitensis*).

(4) Η απόφαση 93/52/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/237/ΕΚ⁽⁴⁾, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙ της απόφασης 93/52/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 51.

⁽³⁾ ΕΕ L 13 της 21.1.1993, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 87 της 4.4.2003, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στη Γαλλία:

Ain, Aisne, Allier, Ardèche, Ardennes, Aube, Aveyron, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte-d'Or, Côtes-d'Armor, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Essonne, Eure, Eure-et-Loir, Finistère, Gers, Gironde, Hauts-de-Seine, Haute-Loire, Haute-Vienne, Ile-et-Vilaine, Indre, Indre-et-Loire, Jura, Loir-et-Cher, Loire, Loire-Atlantique, Loiret, Lot-et-Garonne, Lot, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Mayenne, Morbihan, Nièvre, Nord, Oise, Orne, Pas-de-Calais, Puy-de-Dôme, Rhône, Haute-Saône, Saône-et-Loire, Sarthe, Seine-Maritime, Seine-Saint-Denis, Territoire de Belfort, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Vendée, Vienne, Yonne, Yvelines, Ville de Paris, Vosges.

Στην Ιταλία:

- Περιφέρεια της Λομβαρδίας: επαρχίες Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova, Milano, Pavia, Sondrio και Varese.
- Περιφέρεια Σαρδηνίας: επαρχίες Cagliari, Nuoro, Oristano και Sassari.
- Περιφέρεια Trentino-Alto Adige: επαρχίες Bolzano και Trento.
- Περιφέρεια Tuscany: επαρχία Arezzo.

Στην Πορτογαλία:

Αυτόνομη Περιφέρεια των Αζορών.

Στην Ισπανία:

Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas.»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Οκτωβρίου 2003

για τροποποίηση της απόφασης 97/222/ΕΚ όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας από την Εσθονία, τη Λιθουανία και τη Σλοβακία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3566]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/733/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων, καθώς και νωπού κρέατος ή προϊόντων με βάση το κρέας από τρίτες χώρες ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21α παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 97/222/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/464/ΕΚ ⁽⁴⁾, καταρτίζει κατάλογο των τρίτων χωρών και των τμημάτων αυτών από τα οποία επιτρέπεται η εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας.
- (2) Η επιδημιολογική κατάσταση όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων στην Εσθονία τη Λιθουανία και τη Σλοβακία εκτιμήθηκε πρόσφατα έτσι ώστε τα κράτη μέλη να επιτρέψουν την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπού χοιρινού κρέατος από τις τρίτες αυτές χώρες.
- (3) Ο κατάλογος των τρίτων χωρών και των τμημάτων αυτών από τα οποία τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας όπως ορίζεται στην απόφαση 97/222/ΕΚ πρέπει να ενημερωθεί ώστε να συμπεριληφθούν οι τρίτες αυτές χώρες, λαμβάνοντας υπόψη την υγειονομική κατάσταση έτσι ώστε να συμφωνεί με τους κοινοτικούς κανόνες για τις εισαγωγές νωπών κρεάτων ανάλογα με τις διάφορες κατηγορίες επεξεργασίας προϊόντων με βάση το κρέας.

- (4) Η ευκαιρία αυτή αξιοποιήθηκε για την ενημέρωση των ονομάτων ορισμένων χωρών του καταλόγου και την προσθήκη υποσημειώσεων. Για λόγους σαφήνειας, τα μέρη Ι και ΙΙ του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ πρέπει να αντικατασταθεί στο σύνολό του.
- (5) Συνεπώς η απόφαση 97/222/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 97/222/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36.

⁽³⁾ ΕΕ L 89 της 4.4.1997, σ. 39.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 161 της 19.6.2002, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα μέρη I και II του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ αντικαθίστανται ως εξής:

«ΜΕΡΟΣ I

περιγραφή περιοχών στις οποίες εφαρμόζεται η διαίρεση σε περιφέρειες για τις χώρες που απαριθμούνται στα μέρη II και III

Χώρα	Περιοχή		Περιγραφή περιοχής
	Κωδικός	Έκδοση	
Αργεντινή	AR-1	1/2002	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 93/402/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	AR-3	1/2002	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 93/402/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Βουλγαρία	BG		Ολόκληρη η χώρα
	BG-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	BG-2	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	BG-3	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Βραζιλία	BR		Ολόκληρη η χώρα
	BR-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 94/984/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Τσεχική Δημοκρατία	CZ		Ολόκληρη η χώρα
	CZ-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	CZ-2	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Σερβία και Μαυροβούνιο	YU		Ολόκληρη η χώρα
	YU-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	YU-2	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Μαλαισία	MY		Ολόκληρη η χώρα
	MY-1	95/1	Μόνον η χερσόνησος της Μαλαισίας (δυτική Μαλαισία)
Σλοβακία	SK		Ολόκληρη η χώρα
	SK-1	1/2003	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	SK-2	1/2003	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 22.7.1993, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 110 της 28.4.1999, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1994, σ. 11.

ΜΕΡΟΣ II

Τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προϊόντων με βάση το κρέας

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Οικόσιτα βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχτυλα θηράματα πλην χοιροειδών	Οικόσιτα αιγοπρόβατα	1. Οικόσιτοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχτυλα θηράματα (χοιροειδή)	Οικόσιτα μονόχτυλα	1. Οικόσιτα πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα περωτά θηράματα	Οικόσιτα κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγοειδή	Άγρια δίχτυλα θηράματα (πλην χοιροειδών)	Αγριόχοιροι	Άγρια μονόχτυλα	Άγρια λαγοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια περωτά θηράματα	Άγρια θηράματα χερσαίων θηλαστικών (εκτός από τα σπηλινόφωρα, τα μονόχτυλα και τα λαγοειδή)
AR	Αργεντινή AR-1 ⁽¹⁾	Γ	Γ	Γ	A	A	A	Γ	Γ	—	A	Δ	—
	Αργεντινή AR-3 ⁽¹⁾	A ⁽⁴⁾	A ⁽⁴⁾	Γ	A	A	A	Γ	Γ	—	A	Δ	—
AU	Αυστραλία	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
BG	Βουλγαρία BG	Δ	Δ	Δ	A	Δ	A	Δ	Δ	—	A	Δ	—
	Βουλγαρία BG-1	A	A	Δ	A	Δ	A	A	Δ	—	A	Δ	—
	Βουλγαρία BG-2	A	A	Δ	A	Δ	A	A	Δ	—	A	Δ	—
	Βουλγαρία BG-3	Δ	Δ	Δ	A	Δ	A	Δ	Δ	—	A	Δ	—
BH	Μπαχρέιν	B	B	B	B	—	A	Γ	Γ	—	A	—	—
BR	Βραζιλία	Γ	Γ	Γ	A	Δ	A	Γ	Γ	—	A	Δ	—
	Βραζιλία BR-1	Γ	Γ	Γ	A	A	A	Γ	Γ	—	A	A	—
BW	Μποτσουάνα	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Λευκορωσία	Γ	Γ	Γ	B	—	A	Γ	Γ	—	A	—	—
CA	Καναδάς	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Ελβετία	A	A	A	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
CL	Χιλή	A	A	A	A	A	A	B	B	—	A	A	—
CN	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Κολομβία	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Οικόσιτα βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχyla θηράματα πλην χοιροειδών	Οικόσιτα αβοπρόβoτα	1. Οικόσιτοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχyla θηράματα (χοιροειδή)	Οικόσιτα μονόχyla	1. Οικόσιτα πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα πετωτά θηράματα	Οικόσιτα κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγοειδή	Άγρια δίχyla θηράματα (πλην χοιροειδών)	Αγριόχοιροι	Άγρια μονόχyla	Άγρια λαγοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια περωτά θηράματα	Άγρια θηράματα χερσαίων θηλαστικών (εκτός από τα σπληφόρα, τα μονόχyla και τα λαγοειδή)
CY	Κύπρος	Γ	Γ	Γ	Α	Α	Α	Γ	Γ	—	Α	Α	—
CZ	Τσεχική Δημοκρατία CZ	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Δ	—	Α	Α	—
	Τσεχική Δημοκρατία CZ-1	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	—	Α	Α	—
	Τσεχική Δημοκρατία CZ-2	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Δ	—	Α	Α	—
EE	Εσθονία	Γ	Γ	Α ⁽²⁾ Δ ⁽³⁾	Α	—	Α	Γ	Γ	—	Α	—	—
ET	Αιθιοπία	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
GL	Γροιλανδία	—	—	—	—	—	Α	—	—	—	Α	Α	—
HK	Χονγκ Κονγκ	Β	Β	Β	Β	Δ	Α	Β	Β	—	Α	—	—
HR	Κροατία	Α	Α	Δ	Α	Α	Α	Α	Δ	—	Α	Α	—
HU	Ουγγαρία	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	—	Α	Α	—
IL	Ισραήλ	Β	Β	Β	Β	Δ	Α	Β	Β	—	Α	Δ	—
IN	Ινδία	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
IS	Ισλανδία	Β	Β	Β	Α	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
KE	Κένυα	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
KR	Κορέα (Δημοκρατία)	—	—	—	—	Δ	Α	—	—	—	Α	Δ	—
LT	Λιθουανία	Γ	Γ	Α ⁽²⁾ Δ ⁽³⁾	Α	Δ	Α	Γ	Γ	—	Α	Δ	Α
LV	Λετονία	Γ	Γ	Α	Α	Δ	Α	Γ	Γ	—	Α	—	—

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Οικόσιτα βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχτυλα θηράματα πλην χοιροειδών	Οικόσιτα αβοπρόβατα	1. Οικόσιτοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχτυλα θηράματα (χοιροειδή)	Οικόσιτα μονόχτυλα	1. Οικόσιτα πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα πετρωτά θηράματα	Οικόσιτα κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγοειδή	Άγρια δίχτυλα θηράματα (πλην χοιροειδών)	Άγριοχοίροι	Άγρια μονόχτυλα	Άγρια λαγοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια πετρωτά θηράματα	Άγρια θηράματα χερσαίων θηλαστικών (εκτός από τα σπληφόρα, τα μονόχτυλα και τα λαγοειδή)
MA	Μαρόκο	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Μαδαγασκάρη	B	B	B	B	Δ	A	B	B	—	A	Δ	—
MK	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (*)	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT	Μάλτα	—	—	—	—	A	A	—	—	—	A	—	—
MU	Μαυρίκιος	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MX	Μεξικό	A	Δ	Δ	A	Δ	A	Δ	Δ	—	A	Δ	—
MY	Μαλαισία MY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Μαλαισία MY-1	—	—	—	—	Δ	A	—	—	—	A	Δ	—
NA	Ναμίμπια (1)	B	B	B	B	Δ	A	B	B	A	A	Δ	—
NZ	Νέα Ζηλανδία	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PL	Πολωνία	A	A	A (2) Δ (3)	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
PY	Παραγουάη	Γ	Γ	Γ	B	—	A	Γ	Γ	—	A	—	—
RO	Ρουμανία	A	A	Δ	A	A	A	A	Δ	—	A	A	A
RU	Ρωσία	Γ	Γ	Γ	B	—	A	Γ	Γ	—	A	—	A
SG	Σιγκαπούρη	B	B	B	B	Δ	A	B	B	—	A	—	—
SI	Σλοβενία	A	A	Δ	A	Δ	A	A	Δ	—	A	Δ	—

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Οικόσιτα βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα πλην χοιροειδών	Οικόσιτα αβοπρόβητα	1. Οικόσιτοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα (χοιροειδή)	Οικόσιτα μονόχηλα	1. Οικόσιτα πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα	Οικόσιτα κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγοειδή	Άγρια δίχηλα θηράματα (πλην χοιροειδών)	Αγριόχοιροι	Άγρια μονόχηλα	Άγρια λαγοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια πτερωτά θηράματα	Άγρια θηράματα χερσαίων θηλαστικών (εκτός από τα σπληφόρα, τα μονόχηλα και τα λαγοειδή)
SK	Σλοβακία	A	A	—	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
	Σλοβακία SK-1	A	A	Δ	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
	Σλοβακία SK-2	A	A	A ⁽²⁾ Δ ⁽³⁾	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
SZ	Σουαζιλάνδη	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Ταϊλάνδη	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	Δ	—
TN	Τυνησία	Γ	Γ	B	B	A	A	B	B	—	A	Δ	—
TR	Τουρκία	—	—	—	—	Δ	A	—	—	—	A	Δ	—
UA	Ουκρανία	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Ουρουγουάη	Γ	Γ	B	A	Δ	A	—	—	—	A	Δ	—
YU	Σερβία και Μαυροβούνιο	Δ	Δ	Δ	A	Δ	A	Γ	Γ	—	A	—	—
	Σερβία και Μαυροβούνιο YU-1	Δ	Δ	Δ	A	Δ	A	Γ	Δ	—	A	—	—
	Σερβία και Μαυροβούνιο YU-2	Δ	Δ	Δ	A	Δ	A	Γ	Γ	—	A	—	—
ZA	Νότια Αφρική ⁽¹⁾	Γ	Γ	Γ	A	Δ	A	Γ	Γ	A	A	Δ	—
ZW	Ζιμπάμπουε ⁽¹⁾	Γ	Γ	B	A	Δ	A	B	B	—	A	Δ	—

(*) Προσωρινός κωδικός που δεν θίγει την ονοματοδοσία της χώρας κατά τρόπο οριστικό μετά το πέρας των διεξαγομένων στα Ηνωμένα Έθνη διαπραγματεύσεων.

⁽¹⁾ Βλέπε μέρος III σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας παστεριωμένων προϊόντων με βάση το κρέας και τεμαχίων κρέατος ξεραμένων στον ήλιο (biltong).

⁽²⁾ Για προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν παραχθεί από νωπό κρέας οικόσιτων χοίρων σύμφωνα με την απόφαση 98/371/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε τελευταία.

⁽³⁾ Για προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν παραχθεί από νωπό κρέας εκτρεφόμενων δίχηλων θηραμάτων (χοιροειδών).

⁽⁴⁾ Για προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν παραχθεί από ζώα που εσφάγησαν μετά την 1η Μαρτίου 2002.

— Επειδή δεν έχει συνταχθεί πιστοποιητικό δεν επιτρέπονται οι εισαγωγές.»

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με τον καθορισμό κοινής πρακτικής για τις αλλαγές στα σχέδια των εθνικών εμπρόσθιων όψεων των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία ⁽¹⁾

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3388]

(Τα κείμενα στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2003/734/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 211,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης, τα κράτη μέλη μπορούν να εκδίδουν κέρματα, η ποσότητα των οποίων τελεί υπό την έγκριση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.
- (2) Το Συμβούλιο, δυνάμει της δεύτερης φράσης της παραγράφου 2 του άρθρου 106 της συνθήκης, θέσπισε μέτρα εναρμόνισης στον τομέα αυτό μέσω της έκδοσης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 975/98 του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1998, για τις ονομαστικές αξίες και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν ⁽²⁾, όπως αυτός τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 423/1999 ⁽³⁾.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1998, για την εισαγωγή του ευρώ ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2596/2000, τα κέρματα σε ευρώ και σε λεπτά του ευρώ, τα οποία είναι σύμφωνα προς τις ονομαστικές αξίες και τις τεχνικές προδιαγραφές, θα είναι τα μόνα κέρματα με ιδιότητα νόμιμου χρήματος σε όλα τα «συμμετέχοντα» κράτη μέλη, όπως ορίζει ο κανονισμός αυτός. Μετά τη θέση τους σε κυκλοφορία την 1η Ιανουαρίου 2002, τα κέρματα αυτά κυκλοφορούν σε ολόκληρη τη ζώνη ευρώ.
- (4) Τον Απρίλιο του 1996 το άτυπο Συμβούλιο Ecofin, το οποίο συνήλθε στη Βερόνα της Ιταλίας, συμφώνησε ότι τα κέρματα ευρώ πρέπει να φέρουν μια κοινή ευρωπαϊκή οπίσθια όψη και μια διακριτική εθνική εμπρόσθια όψη. Τα κοινά σχέδια για τις διάφορες ονομαστικές αξίες επελέγησαν από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων των κρατών μελών στη σύνοδο κορυφής του Άμστερνταμ το Δεκέμβριο του 1997, κατόπιν διαγωνισμού που οργάνωσε η Επιτροπή. Το κάθε κράτος μέλος αποφάσισε για τα σχέδια που θα φέρει η εθνική όψη των κερμάτων ευρώ.
- (5) Το Συμβούλιο αποφάσισε στις 23 Νοεμβρίου 1998 ότι «όσον αφορά την έκδοση αναμνηστικών κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία, πρέπει να υπάρξει ένα μορφότυπο κατά τη διάρκεια των πρώτων ετών κυκλοφορίας

των χαρτονομισμάτων και κερμάτων ευρώ». Τα αναμνηστικά κέρματα ευρώ αποτελούν ειδικά κέρματα που προορίζονται για κυκλοφορία, για την κατασκευή των οποίων τηρήθηκαν οι τεχνικές προδιαγραφές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 975/98, αλλά των οποίων η συνήθης εθνική εμπρόσθια όψη έχει αντικατασταθεί από διαφορετική εθνική όψη στο πλαίσιο του εορτασμού-ανάμνησης ενός ειδικού γεγονότος ή μιας προσωπικότητας.

- (6) Τόσο οι φορείς που διαχειρίζονται κέρματα κατά την άσκηση των επαγγελματικών τους δραστηριοτήτων όσο και το ευρύ κοινό πρέπει να ενημερώνονται πολύ έγκαιρα για τις επικείμενες αλλαγές αυτού του είδους. Στην επίτευξη του στόχου αυτού μπορεί να συμβάλει ιδίως ο καθορισμός από κοινού συμφωνημένης πρακτικής που θα διέπει τις αλλαγές αυτές στα σχέδια των εθνικών εμπρόσθιων όψεων των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία.
- (7) Για να ληφθούν υπόψη οι διάφορες εθνικές παραδόσεις και προτιμήσεις σε αυτόν τον ιδιαίτερο τομέα, διοργανώθηκε διαβούλευση με τα κράτη μέλη με αντικείμενο την κοινή πρακτική που καθορίζεται στην παρούσα σύσταση. Η κοινή αυτή πρακτική πρέπει να παρέχει στα κράτη μέλη επαρκή περιθώρια για να εξακολουθήσουν να τηρούν τις παραδόσεις τους στον τομέα αυτό.
- (8) Οι εκδόσεις αναμνηστικών κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία πρέπει να αφορούν γεγονότα ή προσωπικότητες ύψιστης σπουδαιότητας, καθότι τα κέρματα αυτά θα κυκλοφορήσουν σε ολόκληρη τη ζώνη ευρώ. Για τον εορτασμό θεμάτων μικρότερης σπουδαιότητας πρέπει να εκδίδονται συλλεκτικά κέρματα, τα οποία δεν προορίζονται για κυκλοφορία και πρέπει να διακρίνονται εύκολα από τα κυκλοφορούντα κέρματα.
- (9) Ο περιορισμός, σε μία μόνο ονομαστική αξία, των εκδόσεων αναμνηστικών κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία είναι σύμφωνος με πρακτική που εφαρμόζεται σε πολλά κράτη μέλη και δημιουργεί ένα κατάλληλο πλαίσιο για αυτό το είδος έκδοσης. Το κέρμα των δύο ευρώ είναι το καταλληλότερο για το σκοπό αυτό, κυρίως λόγω της μεγάλης του διαμέτρου και των τεχνικών του χαρακτηριστικών που προσφέρουν την κατάλληλη προστασία από την παραχάραξη.
- (10) Είναι απαραίτητο να επιβληθούν ορισμένα όρια στον όγκο των αναμνηστικών εκδόσεων που προορίζονται για κυκλοφορία, κατά τρόπο ώστε τα κέρματα αυτά να αντιπροσωπεύουν πάντοτε ένα χαμηλό ποσοστό του συνολικού αριθμού των κυκλοφορούντων κερμάτων των δύο ευρώ. Ταυτόχρονα, τα ανώτατα αυτά όρια θα πρέπει να αντιστοιχούν στην έκδοση επαρκούς αριθμού αναμνηστικών κερμάτων ώστε να καταστεί πραγματικά δυνατή η κυκλοφορία των κερμάτων αυτών, τουλάχιστον για ορισμένη χρονική περίοδο.

⁽¹⁾ Βλέπε επίσης ανακοίνωση της Επιτροπής για την παρούσα σύσταση, (ΕΕ C 247 της 15.10.2003).

⁽²⁾ ΕΕ L 139 της 11.5.1998, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 52 της 27.2.1999, σ. 2.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 139 της 11.5.1998, σ. 1.

- (11) Η Κοινότητα έχει συνάψει νομισματικές συμφωνίες με το Πριγκιπάτο του Μονακό, τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου και το Κράτος της Πόλης του Βατικανού, οι οποίες επιτρέπουν στα εν λόγω κράτη να εκδίδουν ορισμένες ποσότητες κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία. Η κοινή πρακτική θα πρέπει επίσης να εφαρμόζεται στα προοριζόμενα για κυκλοφορία κέρματα που εκδίδουν τα κράτη αυτά,

ΔΙΑΤΥΠΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αλλαγές στις εθνικές όψεις των συνήθων κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία

Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 της παρούσας σύστασης, τα σχέδια που αποτυπώνονται στις εθνικές εμπρόσθιες όψεις των κερμάτων ευρώ ή των κερμάτων λεπτών του ευρώ τα οποία προορίζονται για κυκλοφορία πρέπει να παραμείνουν αμετάβλητα έως τα τέλη του 2008, πλην της περίπτωσης αλλαγής αρχηγού κράτους του οποίου η μορφή αποτυπώνεται σε ένα κέρμα. Πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής, η Επιτροπή θα επανεξετάσει την κατάσταση προκειμένου να καθοριστεί εάν το μορατόριουμ αυτό πρέπει να παραταθεί ή εάν επιβάλλεται να θεσπισθεί διαφορετική πρακτική.

Άρθρο 2

Εκδόσεις αναμνηστικών κερμάτων ευρώ

Από το 2004, η έκδοση αναμνηστικών κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία και τα οποία φέρουν εθνική εμπρόσθια όψη διαφορετική από εκείνη των συνήθων κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία, πρέπει να γίνεται τηρώντας τους ακόλουθους κανόνες:

- α) με την επιφύλαξη του στοιχείου γ) σημείο i) του παρόντος άρθρου, κάθε εκδίδον κράτος μπορεί να πραγματοποιεί ετησίως μία το πολύ έκδοση. Ο περιορισμός αυτός δεν εφαρμόζεται στις εκδόσεις αναμνηστικών κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία τις οποίες πραγματοποιούν συλλογικά όλες οι χώρες της ζώνης ευρώ·
- β) το κέρμα των δύο ευρώ πρέπει να είναι η μόνη ονομαστική αξία που θα χρησιμοποιείται για τις εκδόσεις αυτού του είδους·
- γ) ο συνολικός αριθμός κερμάτων που τίθενται σε κυκλοφορία για κάθε μεμονωμένη έκδοση δεν πρέπει να υπερβαίνει το υψηλότερο από τα δύο ακόλουθα ανώτατα όρια:
 - i) το 0,1 % του συνολικού αριθμού των κερμάτων ευρώ που έχουν θέσει σε κυκλοφορία όλα τα εκδίδοντα κράτη έως τις αρχές του έτους που προηγείται του έτους έκδοσης του αναμνηστικού κέρματος· το ανώτατο αυτό όριο αυξάνεται στο 2 % του συνολικού αριθμού των κερμάτων των δύο ευρώ που κυκλοφορούν σε όλα τα εκδίδοντα κράτη, εφόσον πρόκειται για τον εορτασμό-ανάμνηση γεγονότος με πραγμα-

τικά οικουμενική εμβέλεια και ιδιαίτερη συμβολική σημασία· στην περίπτωση αυτή, ο εκδότης θα πρέπει να απέχει από άλλες παρεμφερείς εκδόσεις αναμνηστικών και κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία κατά τη διάρκεια των τεσσάρων επόμενων ετών, και ταυτόχρονα θα πρέπει να αιτιολογήσει την επιλογή αυτού του υψηλότερου ανώτατου ορίου στο πλαίσιο της εκ των προτέρων ενημέρωσης που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο β),

- ii) το 5 % του συνολικού αριθμού των κερμάτων των δύο ευρώ που έχουν τεθεί σε κυκλοφορία από το ενδιαφερόμενο εκδίδον κράτος έως τις αρχές του έτους που προηγείται εκείνου της έκδοσης του αναμνηστικού κέρματος.

Άρθρο 3

Σχέδιο των εθνικών όψεων και δημοσιοποίηση των επικείμενων αλλαγών

Σε όλα τα κέρματα ευρώ ή στα κέρματα λεπτών του ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) σύμφωνα με την πάγια πρακτική, η εθνική όψη πρέπει να φέρει δώδεκα αστέρια περιβάλλοντα το σχέδιο και το έτος κοπής·
- β) η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για τις προβλεπόμενες αλλαγές στα σχέδια των εθνικών εμπρόσθιων όψεων των κερμάτων ευρώ τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την έκδοσή τους· η Επιτροπή θα υποβάλει για έγκριση στην οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή κάθε έκδοση αναμνηστικών κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία και της οποίας ο όγκος προβλέπεται να υπερβεί το ανώτατο όριο του 0,1 % που αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο γ) σημείο i)·
- γ) όλες οι σχετικές πληροφορίες για τις νέες εθνικές όψεις των κερμάτων θα δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στην Ελληνική Δημοκρατία, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιρλανδία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στη Δημοκρατία της Αυστρίας, στη Δημοκρατία της Πορτογαλίας και στη Δημοκρατία της Φινλανδίας.

Βρυξέλλες, 29 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2003/735/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 13ης Οκτωβρίου 2003
για τροποποίηση της κοινής θέσης 2003/495/ΚΕΠΠΑ για το Ιράκ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 7 Ιουλίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή θέση 2003/495/ΚΕΠΠΑ για το Ιράκ⁽¹⁾ για την εφαρμογή της απόφασης 1483 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με την οποία καταργούνται όλες οι απαγορεύσεις που αφορούν το εμπόριο με το Ιράκ και την παροχή χρηματοδοτικών και οικονομικών πόρων στο Ιράκ που είχαν θεσπισθεί με την απόφαση 661 (1990) του Συμβουλίου Ασφαλείας και τις μεταγενέστερες συναφείς αποφάσεις, συμπεριλαμβανομένης της απόφασης 778 (1992), με την εξαίρεση των απαγορεύσεων που αφορούν την πώληση ή την παροχή όπλων και συναφούς υλικού στο Ιράκ, εκτός από τα όπλα και το συναφές υλικό που χρειάζονται οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας ως δυνάμεις κατοχής υπό ενιαία διοίκηση (στο εξής αποκαλούμενη «Αρχή») και με την οποία επιβάλλονται νέα μέτρα.
- (2) Ορισμένες διατάξεις της κοινής θέσης 2003/495/ΚΕΠΠΑ χρειάζονται αποσαφήνιση.
- (3) Η Κοινότητα πρέπει να αναλάβει δράση για την εφαρμογή ορισμένων μέτρων,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 2 της κοινής θέσης 2003/495/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Όλα τα κεφάλαια, ή άλλα χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού ή οικονομικοί πόροι:

- α) της προηγούμενης κυβέρνησης του Ιράκ ή των δημόσιων φορέων, οργανισμών και επιχειρήσεων ή φορέων του που βρίσκονται εκτός Ιράκ κατά την ημερομηνία της 22ας

Μαΐου 2003, όπως προσδιορίζονται από την επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 661 (1990) του Συμβουλίου Ασφαλείας, ή

- β) τα οποία απομακρύνθηκαν από το Ιράκ ή αποκτήθηκαν από τον Σαντάμ Χουσεν ή άλλους ανώτατους αξιωματούχους του προηγούμενου καθεστώτος του Ιράκ και τα στενά μέλη της οικογένειάς τους, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που ανήκουν ή ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από τους ίδιους ή από πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό τους ή υπό τη διεύθυνσή τους, όπως προσδιορίζονται από την επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 661 (1990) του Συμβουλίου Ασφαλείας,

δεσμεύονται αμελλητί και, εκτός αν τα εν λόγω κεφάλαια ή άλλα χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού ή οικονομικοί πόροι έχουν αποτελέσει αντικείμενο προηγούμενης δικαστικής, διοικητικής ή διαιτητικής δέσμευσης ή απόφασης, στην οποία περίπτωση, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εκτέλεση παρόμοιας δέσμευσης ή απόφασης, τα κράτη μέλη προκαλούν αμέσως τη μεταφορά τους στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ, υπό τους όρους που καθορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας 1483 (2003).»

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 13 Οκτωβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
F. FRATTINI

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 72.